

# La Gaceta Literaria

AÑO I Madrid, 1.º de Diciembre de 1927. NUM. 23

Dirección-Administración: Canarias, 41. Teléfono 10.820

Toda la correspondencia dirijase al

Apartado de Correos núm. 7.081

Se reciben suscripciones en las principales librerías

ibérica: americana: internacional

LETRAS—ARTE—CIENCIA

Periódico quincenal (1 y 15 de cada mes)

DIRECTOR-FUNDADOR: E. Giménez Caballero

SECRETARIO: Guillermo de Torre

30 CÉNTIMOS

SUSCRIPCIÓN  
ANUAL.....  
TARIFA DE ANUNCIOS.....  
España y Países del Convenio postal Hispanoamericano. 7,50 ptas.  
Extranjero..... 10,00 —  
75 céntimos la línea de Polizas de suscripción. Descuentos: trimestre, 10 %; semestre, 20 %; anual, 20 %

EN LA BIBLIOTECA NACIONAL

## EXPOSICION DEL LIBRO CATALAN

### Fecha de inauguración

El lunes 5 de Diciembre, a las cuatro de la tarde, se inaugurará la Exposición del Libro catalán—organizada por LA GACETA LITERARIA—, en las salas del Palacio de Bibliotecas y Museos (Paseo de Recoletos, 20, Madrid).

El acto promete densidad y solemnidad.

Habrán un saludo de la intelectualidad castellana hacia la catalana.

Y a seguida, la conferencia primera del ciclo de ocho que darán los intelectuales catalanes. Correrá a cargo del eminente y delicado historiador y jurista don Fernando Valls Taberner. Su título será: "Los estudios históricos y arqueológicos". Después podrá visitarse la bella instalación de la cultura catalana contemporánea.



JOAN ESTELRICH  
Director de "Bernat Metge"

### Horas de visita

Las horas de visita a la Exposición serán las mismas que esté abierta la Biblioteca Nacional, o sea, hasta las cinco y media, por las tardes.

Los mejores momentos serán de once a una, por la mañana, y de cuatro a cinco, por la tarde—en que un acompañante selecto de Bibliotecas podrá informar al visitante de cuanto desee.

### El comité catalán

El Comité organizador del Libro Catalán, en Barcelona, ha estado compuesto por los siguientes nombres:

D. Rafael Vehils, de la Cámara Oficial del Libro.  
D. Luis Bertrán y Pijoan, periodista.  
D. Jordi Rubió Balaguer, Director de la Biblioteca de Cataluña.  
D. Tomás Garcés, crítico.  
D. Joan Givanel, bibliotecario.  
D. Antonio López Llausàs, editor.  
D. Juan Estelrich, Director de la Fundación Bernat Metge.



D. F. VALLS Y TABERNER  
Que inaugurará las conferencias

### Los conferenciantes catalanes

El ciclo de conferencias ascenderá a ocho, bajo el tema total de: "El movimiento cultural de Cataluña, en los últimos veinticinco años".

Las conferencias—cuyo día y hora se anunciarán previamente en la Prensa diaria—serán profesadas por los siguientes—y eminentes—intelectuales de Cataluña: Valls y Taberner: "Los estudios históricos y arqueológicos".

Tomás Garcés: "La Lirica".

Miguel Ferra: "La aportación mallorquina y valenciana".  
Carlos Riba: "Evolución de la lengua literaria".  
Carlos Soldevila: "La prosa y el teatro".  
Feliú Elias: "El movimiento artístico".  
Dr. Bellido: "El movimiento científico".  
Juan Estelrich: "La edición catalana y las directivas del movimiento cultural".

### El patronato intelectual castellano

Excmo. Sr. Duque de Alba.  
D. Ramón Menéndez Pidal.  
D. José Ortega y Gasset.  
D. José A. de Sangroniz.  
D. Nicolás M.ª de Urgoiti.  
D. Gabriel Maurá.  
D. Francisco Rodríguez Marín.  
D. José Castillejo.  
D. E. Gómez de Baquero.  
D. Angel Ossorio y Gallardo.  
"Azorín".

D. Ramón Gómez de la Serna.  
D. Luis Araquistáin.  
D. Gregorio Marañón.  
D. Américo Castro.  
D. Lorenzo Luzuriaga.  
D. Félix Lorenzo.  
D. Agustín Millares.  
D. Manuel G. Morente.  
D. Ignacio Bañer y Landáur.  
D. Gustavo Pittaluga.  
D. José Ruiz Castillo.  
D. Luis Santullano.  
D. A. G. de Amezua.  
D. F. Rivera y Pastor.  
D. Luis Jiménez de Asúa.  
D. Juan de la Encina.  
D. Enrique de Mesa.  
D. Domingo Barnés.  
D. Conde de Rodríguez San Pedro.  
D. Alvaro Alcalá Galiano.  
D. Ricardo Baeza.  
D. Roberto Castrovido.  
D. Fabián Vidal.  
D. Javier de Ortueta.  
D. León Sánchez Cuesta.  
D. Rafael Caro Raggio.  
D. Pedro Sáinz Rodríguez.  
D. J. Lasso de la Vega.  
D. Luis Bello.  
D. Julián Martínez Reus.  
D. Francisco Beltrán.

Secretario general: D. E. Giménez Caballero.



D. RAFAEL VEHILS  
de la Cámara del Libro de Barcelona

### La Cámara del libro de Barcelona

Es admirable la eficacia y la diligencia con que la Cámara del Libro de Barcelona ha secundado nuestra iniciativa.

Puede afirmarse que gracias a ella se celebra la Exposición, así como gracias a los auxilios de celo e inteligencia prestados también por el ilustre Director de Bernat Metge, D. Juan Estelrich.

De la Cámara del Libro barcelonesa debemos subrayar, con gratitud y sincera admiración, la labor de su presidente, Sr. Simón. Y del secretario, Sr. Figuerola, que se ha multiplicado en irradiaciones de velocidad y entusiasmo.

Asimismo, señalemos la fiebre simpática de todo el personal de esta Cámara para enviar y catalogar cerca de seis mil libros. Citemos, especialmente, a las señoritas Ana de Saavedra y María M. Trepas, bibliotecarias, expresamente encargadas de arreglar y vigilar todos los libros en Madrid, donde permanecerán todo lo que dure la Exposición. Y a D. Ramón Soldevila, fino, grato e inteligente secundador.

### Llegan a cerca de 6.000 los volúmenes enviados

La cantidad de libros enviados llegan a cerca de seis mil. Todos ellos pertenecen a una fecha posterior a 1900.

### Saludo a Cataluña

Apenas cumplido el primer año de su fundación, LA GACETA LITERARIA ve iniciarse el cumplimiento de uno de sus más tenaces ideales (por el que campeó desde su número inaugural): la comprensión intelectual con Cataluña.

La Exposición del Libro Catalán—con su ciclo de conferencias—en las salas de nuestra Biblioteca Nacional de Madrid, nos parece un acontecimiento de tal magnitud, que rehusamos casi el subrayar nuestra directa intervención para provocarlo.

Al nacer LA GACETA LITERARIA—el 1.º de Enero del año que va a finar—, estaban las letras catalanas en el mismo auge y esplendor que hoy día; pero, en cambio, la intelectualidad castellana apenas si se daba cuenta (o se quería dar) de tal fenómeno literario de la Península.

Por su parte—y llenas de razón—, las letras catalanas, resentidas de tal ignorancia y olvido, miraban despechadas por encima del hombro de la meseta, sintiendo de vez en cuando el halago de otras miradas—miradas extranjeras (francesas e italianas)—que venían a consolarlas falazmente de ese apartamiento atroz de Madrid.

LA GACETA LITERARIA, con sus modestísimas fuerzas, intentó corregir esa desviación vital de nuestra atención castellana: pero no por pura política—es decir, por esa impura y repugnante política del viejo régimen, que sólo buscaba componendas infimas y deleznable—, sino por un ideal ancho, liberalísimo y de dimensiones históricas.

Algo de él ha debido percibir Cataluña, cuando por su paso normal, serenamente, con una cordialidad que—lo diremos?—hace centenas de años no ponía en sus relaciones con nosotros, avanza cargada de libros y de hombres eminentes hasta nuestro mismo corazón de Castilla.

Hoy: unas minorías—las de la inteligencia—realizan la primera cauterización de las incomprensiones: mirándose cara a cara: saludándose con libertad y respeto.

LA GACETA LITERARIA saluda emocionadamente a Cataluña en su representación selecta de la Exposición de su Cultura. Y desempolvando unas viejas palabras de Menéndez Pelayo, de ese maestro de todos (el gran castellano que amó y comprendió a Cataluña como luego ningún otro, y a quien hay que reivindicar como sus sucesores—los fríos tradicionalistas no lo supieron nunca hacer—), exclama: "¡Cataluña: destinada acaso en los designios de Dios a ser la cabeza y corazón de la España regenerada!"

### Andrenio y Azorín representarán a Castilla

Según estadísticas, parece ser que es un 80 por 100 de lo publicado realmente en catalán durante ese tiempo hasta la fecha.

La salud de apertura y clausura de la Exposición será ofrecida, en nombre de los intelectuales castellanos, por "Andrenio" y "Azorín"—ilustres maestros de Castilla.

### Gratitud al señor Rodríguez Marín

Hay que señalar con vivísima gratitud y elogio la actitud de D. Francisco Rodríguez Marín, Director de la Nacional, dando toda suerte de facilidades, consejos y auxilios. Asimismo, la amabilísima diligencia de su Secretario, Sr. Lasso de la Vega.

### La instalación

Se entrará a la Exposición por la puerta central de la Biblioteca. Allí, un cartel conducirá la dirección hacia las dos Salas de Exposiciones.

Las salas estarán ornadas de tapices y maderas.

Y los libros en bellas vitrinas y aptas mesas recubiertas.

### Una vitrina catalana de la Nacional

La Biblioteca Nacional madrileña ha tenido la delicadeza y acierto de ofrecer el fondo antiguo catalán en ella existente en una vitrina, que podrá ser admirada en medio de las otras de libros contemporáneos.

### Regalo a la Nacional de libros catalanes

En grata correspondencia, muchos de los editores catalanes asistentes a la Exposición regalan parte de los libros expuestos a la Biblioteca Nacional de Madrid.

### Un banquete

Para conmemorar este bello acontecimiento, catalanes y castellanos se reunirán a comer en el Palace Hotel el día 15, en un banquete que les ofrece el Patronato de Madrid.

### Visitantes catalanes

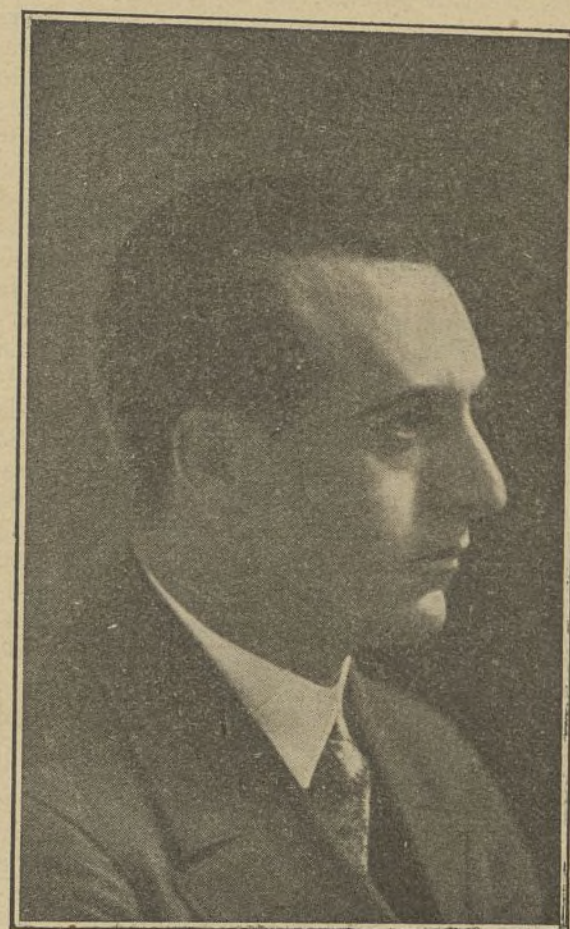
Probablemente llegarán a visitar la Exposición los editores Gustavo Gili y López Llausàs, el escritor Gaziel, el Presidente de la Cámara del Libro, Sr. Simón, y otras relevantes personalidades catalanas.

### Clausura

La fecha fijada para la clausura es el veintuno de Diciembre. No sería difícil que se prolongase algunos días más.

### El renacimiento de las letras catalanas y la edición

El renacimiento de las letras y de los estudios catalanes en el siglo pasado había de traducirse naturalmente en la producción de libros en catalán. En los dos siglos anteriores, de extrema decadencia, por lo menos literaria, no habíase dejado, sin embargo, de publicarse continuamente en catalán, pero aquella producción era de un valor escasísimo o casi nulo.



D. JOSÉ FIGUEROLA  
Secretario de la Cámara del Libro de Barcelona

Dejando aparte esa baja literatura popular satírica, humorística, teatral y piadosa, que ofrece sólo un valor de curiosidad, aun a partir de los comienzos del resurgimiento, hacia el 1840, la producción se reduce a obras poéticas y, en general, al diverso movimiento literario que se realiza en torno de los Juegos Florales. Hemos de esperar hacia el 1870 para encontrar una producción algo regular. Se publican ya entonces libros diversos en Barcelona, en Valencia y en Mallorca. Tardarán a surgir aún colecciones o series de publicaciones sistemáticas. Cuando en 1881 la Reina Regente vino a presidir los Juegos Florales, quiso hacerse una demostración de las mejores producciones del resurgimiento. Todos aquellos libros cabían holgadamente en una vitrina, y era necesario el apoyo mutuo para que pudieran sostenerse. Eran, eso sí, escogidos. No se crea, sin embargo, en un olvido popular de la lengua materna, no; los coleccionistas de impresos catalanes del ochocientos cuentan por millares sus títulos. Es una producción abundante y caótica. Han surgido y se han afirmado los grandes nombres del Renacimiento, M. Aguiló, Vilanova, Milá i Fontanals y toda la cohorte de los Juegos Florales: poetas, novelistas, prosistas de todo género, folkloristas, historiadores. En el teatro, después de Pitarra, ha aparecido el genio de Guimerà. La lírica ha dado un gran poeta: J. Verdaguer. Reunir, sistematizar todo esto, sería interesantísimo. Ese ochocientos no es despreciable, ni mucho menos. Sólo que, editorialmente, no hay método, ni orientación. Se edita menos de lo que se produce, y a veces se edita también mucho que un editor no hubiera dado nunca a luz. Por aquel tiempo se fundan y arraigan en Barcelona las grandes casas editoriales, que dieron tan fuerte impulso a la edición española. Esa organización no se aplica al libro en catalán. "La Renaixensa" recoge parte de la mejor producción. Pero, regularmente, se edita—por que así se produce—la buena de Dios. Ningún industrial ve posibilidades comerciales en el libro en catalán. De este período nos queda la bella colección de clásicos catalanes de M. Aguiló, el primer restaurador del idioma. Citemos aun la colección anual de los Juegos Florales.

### "L'AVENC"

Es a fines de siglo cuando aparece la primera organización editorial con fuerza expansiva y con una orientación definida. Los elementos de la famosa revista "L'Avenc" fundan la biblioteca del mismo nombre, que publica tal vez lo más interesante de los últimos años del siglo pasado y del primer lustro del presente. Clásicos catalanes; traducciones de los autores extranjeros más en boga entonces; los nombres destinados a futura celebridad en la literatura catalana contemporánea, constituyen el fondo de su abundante catálogo. Allí encontramos las primeras obras gramaticales de Pompeu Fabra, primeras ediciones de Pere Coromines, Massó i Torrens, Pous i Pagés; las poesías de Miquel S. Oliver; el "Futurisme" de Gabriel Alomar (1906), etc. Aparte todo esto, lo que constituye tal vez su mayor eficacia es la pequeña colección popular, que durante los diez primeros años de este siglo divulgó en Cataluña los grandes autores contemporáneos del extranjero (entre ellos, por primera vez, los escandinavos y los rusos) y los mejores del renacimiento catalán. Forma un conjunto de unos ciento veinte volúmenes, verdaderamente notables: hay allí, por ejemplo, traducciones de Maragall, las primeras obras de Diego Ruiz, etc.

### "IL·LUSTRACIÓ CATALANA"

Casi al mismo tiempo que el esfuerzo de "L'Avenc" y coincidiendo con el período de su mayor actividad, nace la "Il·lustració Catalana", revista gráfica que dirige F. Mateu, otra organización editorial que refina lo que podríamos llamar, desde un punto de vista meramente literario, los elementos conservadores, por contraste con la significación avanzada de "L'Avenc". Desde 1900, o poco después, hasta hacia el 1915, la "Il·lustració Catalana" ha publicado la mayor parte de las obras de los autores de la vieja escuela: Conrad Roure, Narcís Oller, J. Pin i Soler, Apel·les Mestres,

Picó i Campamar, Ubach i Vinyeta, Anicet de Pagés y muchos otros, con algunas obras de autores de sensibilidad más moderna, como Joaquim Ruyra, Morera i Galícia, Salvador Albert, etc. Su gloria principal consiste en sus series de "obras completas", como las del costumbrista Emili Vilanova, en doce volúmenes; las de Jacint Verdaguer, en edición popular, de treinta volúmenes, y, más recientemente, las obras catalanas de Miquel S. Oliver y todas las de Costa i Llobera. Desde diez años a esta parte la labor de esta editorial se ha consagrado a estas últimas obras y a la revista "Catalana". Ahora se están publicando las "poesías completas" de Marian Aguiló. Lanzó también la "Il·lustració Catalana" ediciones ilustradas de mérito, como "L'Atlàntida", con dibujos de Xiró, y el "Viaje alrededor del mundo", del pintor Olaguer Junyent.

PUBLICACIONES DE DIVERSAS REVISTAS: "EL POBLE CATALÀ", "JOVENTUT" Y OTRAS

Durante la primera década de este siglo abundan las ediciones a cargo de los autores de obras diversas, principalmente poéticas. Se publican esporádicamente; citemos, por ejemplo, entre los autores de primera línea, algunas de las ediciones originales de Maragall y las primeras de Josep Carner. Cabe citar, durante este período, como serie de prosa narrativa, nutridas de los nuevos autores y de traducciones de los modernos extranjeros, las colecciones de "El Poble Català" y la biblioteca "Joventut", en esta última apareció "Solidat", de Víctor Català; "Marines i boscatges", de Ruyra, etc., y en la primera "Josafat", de P. Brana.

R. MIQUEL I PLANAS.—"SOCIETAT CATALANA DE BIBLIÓFILS"

Durante este mismo período, o poco más o menos, R. Miquel i Planas, continuando en cierto modo la labor iniciada años atrás por M. Aguiló, ha realizado una excelente labor con sus clásicos catalanes y sus ediciones de bibliófilo. Después de dicha colección de Aguiló, y aparte los autores antiguos publicados por "L'Avenc", ha sido necesario, para acudir a las ediciones de Miquel i Planas para el conocimiento de una buena parte de la literatura catalana antigua, tanto en lo que concierne a obras originales como, por ejemplo, las de Roig de Corella, cancioneros, leyendas y viejos cuentos populares, como en traducciones de alto valor literario. Como decimos, las ediciones de bibliófilo son, por otra parte, sobre temas también de bibliografía, y sus bellas encuadernaciones, renovando ese arte, otras características de la labor editorial de Miquel i Planas. Dentro del mismo género y período, hay que citar las publicaciones (unos doce volúmenes) de la "Societat Catalana de Bibliófilos", como los tirajes sueltos de Oliva de Vilanova.



EL LIBRERO LÓPEZ LLAUSÀS

"COMISSIÓ EDITORA DE LES OBRES DE R. LLULL"

En 1906 comenzaron a publicarse en Mallorca las obras de Ramón Llull, en espléndida edición. La inició el sabio filólogo Mateu Obrador, y la continúa hoy Mn. Salvador Galmés con idéntica exigencia científica. Lleva publicados unos cuarenta volúmenes, entre los cuales hay el "Blanquerna", el "Félix de les meravelles", el "Llibre de contemplació", etc.

### "SOCIETAT CATALANA D'EDICIONS"

Entre 1910 y 1918 vemos el desarrollo de la colección de la "Societat Catalana d'Edicions". Publica, durante este período, unos setenta volúmenes de prosa narrativa, poesía y ensayos, con otros de carácter histórico y político, y algunas traducciones también de obras del mismo carácter. En esta colección aparecen libros de Ramón Caselles, de Ramón Turro, de Pompeu Gener, de Miquel S. Oliver, de Apel·les Mestres, de Alexandre Piana; buen número de los estudios políticos de Rovira i Virgili. Hay allí la primera antología de la poesía lírica catalana contemporánea.

### "INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS"

Con la fundación, en 1912, del "Institut d'Estudis Catalans", la producción científica de todo género obtiene hasta 1923 un desarrollo que podemos calificar de extraordinario. La sección filológica ha publicado el "Diccionari Aguiló", una copiosa biblioteca de estudios filológicos (16 volúmenes), con algunos volúmenes de estudios fonéticos, un boletín de dialectología catalana desde 1913 a 1925, la gramática y el diccionario de Fabra, el Atlas lingüístico de Gria, las traducciones bíblicas de Frederic Clascar, la edición crítica de las poesías de Ausias March, la traducción de Mirella, en verso, por María Antonia Salvá y la de las Buclicas virgilianas por Ribet, etc. La sección histórico-arqueológica tiene (citemos sólo algunos ejemplos) las "Pinturas murales", por Pijoan; las "Monedas catalanas", por Botet i Sisó; la "Arquitectura románica", por Puig i Cadafalch y otros; los dos volúmenes de "Documentos para el estudio de la cultura ca-



talana medioeval", por Rubio i Lluch, y sus célebres "Amanuenses" (seis hasta la fecha). De la sección de Ciencias citamos los Arxius, los ocho volúmenes de la Societat de Biología, los fascículos de Fauna malacológica y Flora de Cataluña y algunos estudios filosóficos, en que se destaca Natura i Historia, del Profesor Dorado Montero. Estos últimos años, aunque no hayan cesado los trabajos del Institut, han debido disminuir considerablemente sus publicaciones. Gracias a generosos mecenas, como la Fundación creada por E. Patxot, han podido sostenerse algunas, como la colección de "Cròniques catalanes", inaugurada por la publicación de los "Gesta comitum", edición crítica de Massó-Torrens y Barrau-Dihigo.

La Biblioteca de Cataluña, en estrechas relaciones con el Institut, ha publicado su "Butlletí", consagrado a investigaciones literarias y bibliográficas. Su catálogo, entre otras obras bibliográficas, su catálogo de la "Biblioteca Cervantina Bonsons", por J. Givanel, etc.

CORPORACIONES CATALANAS

Al lado de la labor del Institut, protegida por la Diputación y la feneida Mancomunidad, cabe consignar las publicaciones del "Consejo de Pedagogía de la Mancomunidad", como la revista "Quaderns d'estudi" (1914-1924), dedicada especialmente a cuestiones de pedagogía; la colección "Minerva" (unos 30 fascículos); de conocimientos indispensables, en que han aparecido excelentes resúmenes de diversas ciencias, como la Prehistoria, de Bosch i Gimpera; la Lingüística, de Nicolau d'Oliver; la Arquitectura Románica, de Puig y Cadafalch, etc., y pequeña serie literaria con antologías de Ausias March y Bernat Metge, y traducciones de Rabalais, Goethe, etc. Cabe citar, por estas publicaciones, las diversas obras de carácter técnico y escolar publicadas por los organismos de enseñanza de la antigua Mancomunidad, como también los trabajos de algunas instituciones especiales, como el Museo Social y el Instituto de Orientación Profesional.

Las diversas secciones de la Mancomunidad, como organismo político-administrativo, editan también diversas publicaciones. Pudeéase citar, por ejemplo, las de la Sección Jurídica, con sus ediciones de textos de derecho catalán antiguo, por Valls y Taberner, y, en fin, los libros de deliberaciones y acuerdos del Consejo y de la Asamblea de la Mancomunidad, con sus resúmenes de la obra realizada.

Paralelamente a la labor del Consejo de Pedagogía, pero con un objetivo circunscrito a los problemas escolares de la ciudad de Barcelona, la Comisión de Cultura del Ayuntamiento editó una serie de publicaciones, algunas de las cuales figuran también en la Exposición.

Citemos, en fin, por su estrecha relación con estas Corporaciones, las publicaciones de la Junta de Museos (con sus catálogos y sus monografías sobre los pintores Simó Gómez, Benet Mercader y F. Vayreda) y las del Museo de Ciencias Naturales, como son dignos de cita especial los trabajos del Arxíu d'etnografia i Folklore, dirigidos por el profesor Carreras i Artau, y también los boletines, discursos y algunas ediciones (el "Curial i Güelfa", por Rubio i Lluch) de l'Académie de Buenas Letras.

"PUBLICACIONES DE LA REVISTA"

En el orden privado, ha realizado, entre 1915 y 1923 especialmente, una intensa labor el grupo intelectual de *La Revista*, dirigida por J. M. López Picó. Entre los 90 volúmenes que ha publicado, se encuentran las más características obras en poesía, crítica y ensayo de estos últimos diez años. Entre dichas obras (por desgracia, casi todas ellas agotadas), hay la primera producción poética y crítica de Carlos Riba; poesías del rosellonés Josep S. Pons, de Clementina Arderiu, J. Folguera, F. Soldevila y otros, y obras críticas y ensayos de L. Nicolau d'Oliver, López Picó, F. Elías, etcétera. Publicó también una serie de pequeños volúmenes de arte, dando a conocer, en resumen, la obra de nuestros mejores artistas, los escultores Claret, Casanovas; los pintores Sunyer, Canals, Nogué, etc. Ha publicado, en fin, traducciones en verso de grandes líricos universales, y en las páginas de sus cuadernos de publicación quincenal se reveló la nueva generación literaria.

"EDITORIAL CATALANA"

Pero la gran difusión del libro catalán en estos últimos tiempos, ante el gran público, pertenece a la "Editorial Catalana, S. A.", fundada en 1917 con potentes medios económicos. Inaugurando una verdadera organización comercial, lanzó sus colecciones, llamadas "Biblioteca Catalana", "Biblioteca Literaria" y "Enciclopedia Catalana", con sus revistas *D'Art i d'Alia*, *Agricultura y Economía i Finances*. De la "Biblioteca Literaria", que continúa publicándose, han aparecido ya unos 90 volúmenes, con traducciones de los autores clásicos, como Homero, Sócrates, Virgilio; de los grandes clásicos de las literaturas modernas, como Shakespeare, Molière, Goethe, Manzoni, Dickens, Púixkin, Gogol, y de autores contemporáneos, como Mark Twain, Kipling, Arnold, Bennett, Sienkiewicz, Lagerlöf, Edgar Poe, Keller, hechas por los más celebrados estilistas, como Josep Carner, Carlos Riba, E. Martínez-Ferrando, J. Ruyra, L. Riber, Morera i Galicia y otros.

La nueva serie (desde 1923) ha consagrado especial predilección a la publicación de autores catalanes contemporáneos; en ella se encuentran obras de Salvador Albert Roig i Raventós, E. Martínez-Ferrando, Víctor Catalá, etcétera; anteriormente se habían publicado en la misma colección otras obras de Víctor Catalá, Costa i Llobera, Joaquim Ruyra, López Picó, etc., y en ella encuentranse antologías poéticas de Verdaguer, Costa i Llobera y Carner (La Intèl·lectual). Merecen citarse especialmente entre las traducciones, la de la "Odisea" en exámetros catalanes, por Carlos Riba; la de la "Enéida" en hendecasilabos, por L. Riber, y las de Shakespeare, también en verso, por Morera i Galicia. La "Biblioteca Catalana" contiene exclusivamente obras de autores catalanes contemporáneos; citemos Massó i Torrents, Gabriel Maurá, J. Morató, S. Rusinyol, J. Vayreda, Roig i Raventós, Josep M. de Sagarra, Ramon Casas, Prudenci Bertrana, etc. Inició también la "Editorial Catalana" una enciclopedia, que publicó unos 36 volúmenes de conocimientos generales; merecen citarse, por su especial interés respecto a Cataluña, la "Prehistoria catalana", de Bosch i Gimpera; la "Flora medicinal de Catalunya", por J. Font i Quer; la "Doctrina estética", del Dr. Torres i Bages; el "Regionalismo federalismo", de Durán Ventosa; el "Regim jurídico de Catalunya", por Martí Esteve; un volumen de "Nacionalismo", de Prat de la Riba; la "Filosofía crítica", de Ramón Turró, etc. Ha publicado, en fin, la "Editorial Catalana" libros ilustrados y para niños; los cuentos maravillosos (populares), por Valeri Serra; las *Aventures de Perot Marrasquí*, por Carlos Riba, con ilustraciones de Apa, etc.

"ASSOCIACIÓ PROTECTORA DE L'E. C."

En la esfera meramente privada hay que consignar también, como producción de este período, todo cuanto editó entre 1915 y 1923 "Associació protectora de l'ensenyansa catalana". Era su objetivo dotar al mercado del libro catalán de libros de lectura y de estudio para las escuelas. La obra empezaba tan sólo a realizarse, pero contaba ya con aportaciones de excelente calidad; así su serie de biografías de catalanes ilustres: Milá i Fontanals, por Rubio i Lluch; Pau Claris, por Rovira i Virgili, etc.; su "Historia crítica de la literatura catalana del 800", por Manuel de Montoliu; su resumen de "Historia de Catalunya", por F. Valls Taberner y F. Soldevila; diversos libros de lectura, dirigidos por el artista Josep Obiols, y otras obras diversas de carácter técnico.

PUBLICACIONES SUELTAS

Hasta aquí hemos reseñado el esfuerzo editorial realizado especialmente hasta 1924. Han quedado, naturalmente, aparte las innumerables publicaciones sueltas, entre las cuales se hallan las primeras ediciones de los poetas de la última generación y un cúmulo de obras curiosas, libros impresos, no sólo en Barcelona, sino también en Mallorca, Valencia, Castellón, Gerona, Sabadell y otras poblaciones que no forman parte de ninguna serie ni colección, editados por cuenta de los autores, de particulares o de los mismos impresores o libreros.

LIBRERIAS

Una buena parte de esta producción, importantísima por su calidad, es administrada por la antigua Librería Verdager, que ha publicado, por ejemplo, las ediciones originales de López Picó y muchísimas otras, y por las librerías Puig i Alfonso, Babra i l'Arxiu, que tienen en depósito muchas obras de primera calidad. La Editorial Luis Gil publicó algunas ediciones del poeta Josep Carner y otras de Guerau de Liost (Bofill i Mats), con su colección de les "Illes d'or", que contiene también traducciones de Maria Antonia Salvá.

MARTIN, SALVAT, GILI

Obras importantes de este período han sido publicadas por editores dedicados preferentemente al castellano; así, por ejemplo, Editorial Martín, con sus seis tomos de "Geografía de Catalunya", por Carreras-Candi; la Casa Salvat, con su extenso "Diccionario de la Lengua Catalana"; la Casa Gustavo Gili, con su edición de las obras completas de Joan M. Raguell, y diversas de Joan Alcover, Costa i Llobera, P. Miquel d'Esplugues, Guerau de Liost, etc.

"LIBRERIA ESPAÑOLA", DE ANTONIO LOPEZ

Y, en fin, la "Librería Española", de Antonio López, que ha editado todas las obras (artículos, novela y teatro) de Santiago Rusinyol (unos 50 volúmenes), de "Jardins d'Espanya" y las esculturas de Clarós, otras obras de Juli Valtmitjana, Apelles Mestres, Pompeu de Pere Corominas, el Teatro de Vilanova, la Columna de foc, de Gabriel Alomar, etcétera, con otras de carácter popular y de divulgación.

LA EDICION RECIENTE.—TIRAJES

A partir de 1924, se intensifica extraordinariamente la producción de libros en catalán dirigidos al gran público. Se ensancha el círculo de lectores. Aparecen nuevas editoriales con una especialización que antes sólo había existido en tres o cuatro de las principales organizaciones. Las entidades académicas, protegidas por las Corporaciones públicas, suprimen casi por completo su producción de libros científicos; en cambio, fuera de estas instituciones académicas y de toda protección, contando sólo con el apoyo privado, se organiza, en menor escala, la producción científica, que adquiere, sin embargo, en los últimos años una producción casi importante como antes, aunque de un género algo distinto; así, en poco tiempo, queda llenado el vacío de la producción científica. Se exige, naturalmente, que esa producción tenga, además de su valor científico, un mínimo de valor comercial. Al par que asistimos a esta reorganización de la producción científica, el apoyo particular, observamos como se intensifican las organizaciones destinadas a producir para el gran público. Sobre todo, es de notar un aumento considerable en los tirajes; en los primeros lustros de este siglo sólo habían obtenido tirajes considerables las colecciones de carácter popular, y a bajo precio, y las obras de los autores de más nota, como Verdaguer, o bien las que habían aparecido en el medio de cierto movimiento popular, como "La Vida Anastera", de P. Corominas. Fue la Editorial Catalana quien en 1917 inició con sus publicaciones un aumento considerable en los tirajes; si antes, regularmente, aparte las excepciones mencionadas, no se excedía casi nunca de los 1.000 ejemplares, y aun en las primeras ediciones de poetas no se pasaba, por ejemplo, de los 300, la Editorial Catalana lanzó su Biblioteca Literaria contando con tirajes de hasta 2.000 ejemplares, y algunas de sus obras, a pesar de tirajes de cuatro y cinco mil, están hoy completamente agotadas. Aquello, que diez años atrás era una excepción, es ahora una cifra casi corriente.

Algunas de las organizaciones que tenemos aquí por reseñar hace ya algunos años que empezaron intensamente su labor (por ejemplo, el "Foment de Pietat Catalana"), pero la mayor parte de ellas se han desarrollado intensamente en estos últimos años.

"BALMES, S. A."

El "Foment de Pietat Catalana", hoy "Balmes, S. A.", se ha dedicado con preferencia a las obras de carácter piadoso. Esta potentísima organización, con sus centenares de pequeños libros religiosos, ha esparcido en Cataluña millones de ejemplares. Al lado de la producción de carácter popular, empezada hace unos quince años, ha organizado recientemente sus publicaciones, de alto valor científico; así la colección de las "Obras completas de Balmes", en las que hay algunos volúmenes que constituyen los nueve grandes volúmenes que constituyen las "Obras completas del Dr. Torres i Bages", y los tres volúmenes que lleva publicados de su "Analecta Sacra Tarraconensis".

"REVISTA D'ESTUDIS FRANCISCANS"

La producción de obras de carácter religioso ha sido también una especialidad de los elementos de la "Revista d'estudis franciscans", dirigida por el P. Miquel d'Esplugues, quien tiene aparte una copiosa producción filosófica, teológica y crítica. El mismo Miquel d'Esplugues inició en 1926 la publicación de la revista "Criterium", especializada en temas filosóficos y en el estudio, sobre todo, de la tradición filosófica de Cataluña.

"EDITORIAL FRANCISCANA"

El grupo de los Padres Capuchinos tiene además una copiosa producción de obras piadosas de franciscanismo y de pedagogía. Así la "Editorial Franciscana" ha publicado ya estos últimos años unas cuarenta obras de piedad y de estudios franciscanos con su revista "Catalunya franciscana".

"MONESTIR DE MONTSERRAT"

La imprenta de la Abadía de Montserrat ha dado, paralelamente, en estos últimos años gran impulso a su labor. Aparte sus publicaciones periódicas, como "Vida Cristiana", ha lanzado ya una docena de volúmenes de su "Biblioteca Monástica". Se ha especializado en todo género de obras referentes a la Montaña Sagrada. Lleva ya publicados seis volúmenes de su "Analecta Montserratina", consagrados a la investigación histórica y literaria. Ha iniciado unos anales de "Catalonia Monástica". Lleva publicadas, además, obras de excepcional importancia, como la "Paleografía musical gregoriana", del P. Sanyol, y "El Sinaí", viaje por la Arabia pétrea, por el P. Ubach. Recientemente ha empezado su monumental "Biblia de Montserrat", de la que lleva publicados los volúmenes del Génesis y el "Exodo", traducción y notas del P. Ubach.

"LLIBRERIA CATALONIA"

La "Librería Catalonia" continúa desde 1923 la "Biblioteca Literaria" de la "Editorial Catalana". Edita también el magazine "D'Art i d'Alia" y las revistas "Agricultura i Ramaderia" y "Economía i Finances". Ha inaugurado en 1924 su "Biblioteca Catalonia", en la que se han revelado nuevos prosistas, y en la que figuran obras recientes de P. Corominas, Prudenci Bertrana, Puig i Ferrer, Carles Soldevila, C. A. Jordana. Edita los "Quaderns blaus", serie de biografías de ilustres catalanes contemporáneos, como Rusiñol, Turró, Cambó, Millet, etc. Publica la "Historia de Catalunya", de Rovira i Virgili, de la que han aparecido ya cuatro grandes volúmenes pro-

fusamente ilustrados. Esta obra será el resumen de los conocimientos sobre historia de Cataluña hasta el día. En fin, la "Librería Catalonia" administra diversas producciones, como las "Ediciones Diana", que ha publicado tres libros de Josep Plá, y el "Ram d'Olivera", exclusivamente dedicada a obras de crítica literaria, que lleva publicados algunos volúmenes de J. M. Capdevila, J. Estelrich y M. de Montoliu. Ha editado, en fin, algunas obras de lujo ilustradas o para bibliófilos.

"FUNDACIÓ BIBLICA CATALANA"

Al principio del año en curso, la "Fundació Bíblica Catalana" inició sus publicaciones con la edición del texto griego de la "Sinopsis Evangélica", del P. Lagrange. Inmediatamente después, se publicó la misma "Sinopsis", con la traducción catalana en frente, por los PP. Ll. Carrera y J. M. Llobera. Recientemente ha inaugurado, con la publicación del "Génesis" y el "Exodo", su edición de la Biblia, traducción de los textos originales, que tiene como principal objetivo dotar al catalán moderno de una completa versión de la Biblia, eminentemente literaria. De todas estas publicaciones se hace un tiraje en papel de hilo, fabricado a mano por la casa Guarro.

"EDITORIAL BARCINO"

En 1924 iniciaba sus publicaciones otra organización, la "Editorial Barcino", con su serie "Els nostres clàssics", que se propone dar a conocer los antiguos autores catalanes en ediciones escrupulosamente revisadas. Lleva publicados tres volúmenes, con parte de la obra de Bernat Metge, el "Tirant lo Blanc", "Ramón Lluch", "Eiximenis", "Ramón Muntaner" y "Turmeda". Poco después iniciaba su "Colección popular", de la que lleva publicados unos treinta volúmenes con obras de utilidad práctica y algunas traducciones de grandes autores; publicase en esta colección los "Viajes" de Ali-Bey (el catalán Badia) y la "Crónica de Jaime I". En 1926 inició esta misma empresa su "Enciclopedia Catalunya", de la que lleva publicados cinco volúmenes; iniciada con "L'expansió de Catalunya en la Mediterrània Oriental", de Nicolau d'Oliver, ha publicado, entre otros, un estudio crítico sobre "L'Escultura catalana moderna", por F. Elías, y un tratado geográfico de "La Cerdanya", por P. Vila. También en 1926 inició su "Colección Sant Jordi", sobre temas religiosos, que lleva publicados unos doce volúmenes sobre monumentos religiosos y algunas traducciones.

"BIBLIOTECA SABADELLENCA SALLENT"

A partir de 1924, ha iniciado su labor la "Biblioteca Sabadellena", que tiene publicados unos 15 volúmenes, impresos por Sallent, que ha editado también gran número de obras y ha inaugurado recientemente las selectas publicaciones de "La Mirada".

"EDITORIAL MENTORA"

Igualmente, en 1926 inició la "Editorial Mentora" sus publicaciones en catalán, que consisten, por ahora, en un magazine "Lleixor", en una colección de novelas extranjeras contemporáneas, en otra colección de autores catalanes contemporáneos y en diversas publicaciones ilustradas para niños. Citemos, entre sus obras, la reedición de "Jordi Fraguas", de Pous y Pagés, y la incorporación al catalán de las obras de Blasco Ibáñez, de sabor local valenciano.

"EL PATUFET" Y "BIBLIOTECA GENTIL"

Citemos, en fin, la "Biblioteca 'El Patufet'", para niños, que lleva publicados unos cincuenta volúmenes de literatura infantil, como también otros de la "Biblioteca Gentil", de novelas para señoritas, publicada por J. M. Folch y Torres, que ha obtenido tirajes que ascienden a 20.000 ejemplares, los mayores, sin duda, de la producción catalana actual. A esta hay que añadir la "Biblioteca Mon Tresor", de obras de semejante carácter.

TEATRO.—BONAVIA

Capítulo aparte merece la producción teatral. Basta decir que se conocen más de dos mil títulos de teatro catalán a partir del resurgimiento de las letras.

En cuanto a la producción contemporánea, buena parte de ella figura en las ediciones populares de Bonavia, aparte los escasos volúmenes insertos en las colecciones literarias no especializadas.

EDICIONES DIVERSAS

Dentro de los estrechos límites de esta reseña, caben detalles sobre otras bibliotecas y publicaciones sueltas. Dejamos aparte las ediciones a cargo de particulares (por ejemplo, las obras—seis volúmenes—del jurista consulto Martí Miralles); citemos tan sólo, sin pretender, ni mucho menos, agotar la materia, las publicaciones de Dalmat Carles, de Gerona, las de la Tipografía Balmesiana, de Vich, con sus cincuenta volúmenes (21 de la "Biblioteca de las obras vigentes"), más otras obras de Collet, y los estudios históricos y arqueológicos de Gudiol; las del Polytechnicum, para la enseñanza técnica postal; la "Revista de ciencias médicas" (veintidós años), y recientemente las "Monografías mèdiques" (doce volúmenes publicados), que dirige el Dr. Agudo; las del Oriol Catalá, con el "Nostre Ideal", del maestro Millet; las de la "Librería Catalana", que ha publicado, sobre todo, las obras poéticas de Salvat Papassit y algunas obras de lujo, como la "Editorial Muntanola", con sus publicaciones para niños, ilustradas por Obiols y otros artistas; el impresor Oliva de Vilanova, con sus impresiones varias (lleva unos 70 volúmenes a la Exposición), su anuario de la "Societat Catalana d'Heraldis", sus ediciones de la colección de "Els bells llibres", en las que hay las poesías de Joan Alcover, y especialmente su magnífico "Llibre d'or del Rosari a Catalunya"; la Biblioteca humanística de Pin i Soler. Los pequeños volúmenes consagrados a los artistas catalanes contemporáneos y editados por G. Moril, como también la colección "Els poetes d'ara", dirigida por Tomás Garcés; las ediciones del impresor Castell de Valls, con el "Cancionero", de Felipe Pedrell, y sus ediciones "L'arc de Barà"; las de Viader, de San Felú de Guixols, con su edición monumental del "Tirant lo Blanch"; y las recientes publicaciones populares de la "Librería y Tipografía Católica"; las diversas obras administradas por la "Editorial Poliglota", entre las cuales citaremos el "Eucoligi" y la "Setmana Santa", de Ll. Carreras; el "Cor quer", de J. Carner; la "Prehistoria de la Península Ibérica", de L. Pericot, etc.; las publicaciones populares de la "Central Catalana de Publicacions" y de la "Editorial David"; los cuadernos sobre el arte catalán, publicados por J. Folch y Torres; su "Historia del arte" y su revista "Gazeta de les arts"; los exquisitos libros del impresor Altés; los de Athenas A. G., con las publicaciones de la "Revista de la poesia" y de los "Amics de la poesia"; las versiones rabelesianas, en curiosas ediciones, de L. Farando, y tantas otras obras raras, curiosas u originales editadas por los propios autores; las obras de J. M. Junoy y su reciente "Nova revista"; las de la "Paraula cristiana"; las de la "Biblioteca Horitzons", también catalán; la "Biblioteca Damisela", para señoritas, de la "Editorial Pegaso" (12 volúmenes).

"FUNDACIÓ BERNAT METGE"

La "Editorial Alpha" publica las obras de la "Fundació Bernat Metge" y "Fundació Bíblica Catalana". La primera, bajo la dirección de J. Estelrich, inició sus publicaciones en 1923; su objeto es incorporar a la lengua catalana las obras de los autores griegos y latinos. Publica una edición del texto antiguo revisado, con la traducción catalana enfrente.

y otra con la traducción sola. Cuando la edición del texto ofrece alguna mejora sobre las mejores ediciones extranjeras, se hace también una edición del texto antiguo solo. Hay además tirajes especiales de lujo en papel japonés y en papel de hilo. Lleva, hasta ahora, publicados unos treinta volúmenes. Estas obras han adquirido una extensa difusión en Cataluña y un gran prestigio entre los filólogos extranjeros. La Fundación ha formado una escuela de humanistas, entre los cuales desuellan J. Balcells, C. Riba, L. Nicolau d'Oliver, C. Cardó, etc.

En la "Revue des études latines" así expuso el director de Bernat Metge el propósito de esta fundación:

Nosotros no podíamos ofrecer textos restablecidos: aparte nuestro Ausonio, que, sin modestia, presenta un texto bastante mejorado en relación con el de Peiper, reproducido todavía en la serie Loeb, nuestros textos se limitan, generalmente, a seguir las ediciones más autorizadas, con el enriquecimiento de las correcciones aportadas por la crítica y los estudios posteriores.

Nosotros tenemos una experiencia que puede parecer curiosa en el siglo XX. Y he aquí sobre qué, voy a llamarlos la atención.

Encontrándonos en el renacimiento de una lengua que ha sido gloriosa en la Edad Media, que siempre ha sido hablada por nuestro pueblo, pero que durante varios siglos no ha sido utilizada como lengua literaria, nosotros queremos hoy restituirla a su rango, depurarla, hacerla elegante y sutil, y para ello hemos recurrido a la traducción más concienzuda posible de los autores antiguos. Por esto, lo que para las otras colecciones es, probablemente, secundario—la traducción es para nosotros lo esencial—. El punto de vista literario tiene para nosotros la mayor importancia, porque a él se encarga de activar el proceso de perfección del catalán moderno, haciéndole pasar por la prueba humanística.

Comienza a ser conocido este milagro del renacimiento de la lengua y literatura catalanas en la segunda mitad del siglo último, seguido del renacimiento completo de todo un pueblo. Pero nuestra literatura, en sus comienzos precisos, no podía satisfacer, en razón a su juventud, las necesidades de lectura de un pueblo moderno y complejo; nosotros no tenemos autores clásicos propiamente dichos sino en modestísima cantidad. Es el Renacimiento lo que ha fortificado las grandes literaturas modernas, hacia fines del siglo XV y comienzos del XVI; ahora bien, cuando el Renacimiento llega a su glorioso apogeo, la decadencia de cataluña es ya irremediable. Esta victoriosa transformación, absoluta y profunda, de las literaturas modernas, en la cual las mejores creaciones se inspiran en la antigüedad, coincide con el anulación de nuestra nacionalidad política. Nosotros habíamos—antes que nadie en la península ibérica—contribuido al progreso del humanismo: en el momento de recolectar los frutos y los beneficios perdimos la conciencia nacional, que nos hubiera puesto en condiciones de recogerlos. Regresados a la barbarie, esta magnífica tentativa de hacer revivir la antigüedad entera—artes, ciencias, letras, incluso instituciones—no podía interesarnos profundamente.

Y ahora, después de cuatro siglos, estériles y lamentables, nosotros volvemos a sentir, con más intensidad, probablemente que cualquiera otro pueblo, la necesidad de este alimento substancial. Nuestra literatura, que se ha encontrado renacida en pleno romanticismo, carece aún en gran parte del elemento clásico propio para hacerla viable. Nos falta el estudio ferviente de la antigüedad grecolatina. Lo necesitamos, no como un lujo de *parvenus*, sino como el disfrute de una noble herencia, recaída en nosotros, y de la cual no hemos podido entrar en posesión hasta este día. Las literaturas modernas, en un caso como el nuestro, no pueden suplir a las antiguas. Si no abreva en sus fuentes naturales, Grecia y Roma, nuestro sentido cultural peligra de alterarse. Cuando hemos querido fortificar nuestra mentalidad, hemos debido realizar la asimilación integral de la herencia clásica, aún enriquecida por las aportaciones de los humanistas de todos los tiempos y países. He aquí cómo, en palabra de uno de nuestros maestros, la edad de oro de nuestra literatura no está en el pasado, debemos buscarla en el porvenir.

La tarea filológica no es, pues, para nosotros un objeto de especulación pura. Es más bien un medio para agrandar nuestra literatura, para darle la pasión irreductible de la realidad y de la exactitud, el deseo de la precisión y de la claridad; es, sobre todo, un medio de desarrollar el gusto y la finura, de preparar una cultura enciclopédica y amable, de dar a nuestros escritores las "clásicas de tout", de que habla Molière.

VALENCIA Y MALLORCA

También en Valencia y en Castellón podría señalarse la publicación de diversas obras catalanas; citemos, por ejemplo, recientemente, las de la "Asociación Castellonense de Cultura". En Mallorca, aparte la edición de las obras de Ramón Lluch, ya citadas, débense mencionar las ediciones de Marqués, impresor en Soler, y el "Tresor dels Arxius", publicación folclórica de A. Ferrer de Arís; los seis volúmenes del "Almanac de les Lletres" y toda la producción de Mn. A. M. Alcover, con sus ocho volúmenes de rondalles mallorquinas, sus veinticinco años de "Butlletí del Diccionari" y los primeros fascículos que acaban de aparecer de su "Diccionari català-mallorquí-valencià", subvencionado por el Estado.

LAS REVISTAS

No se tendría una idea ni siquiera aproximada del movimiento intelectual en Cataluña en estos últimos años si no diéramos, por lo menos, una lista de las revistas de carácter científico y literario que han visto la luz pública o que se continúan publicando:

REVISTAS CATALANAS, 1927

EN BARCELONA

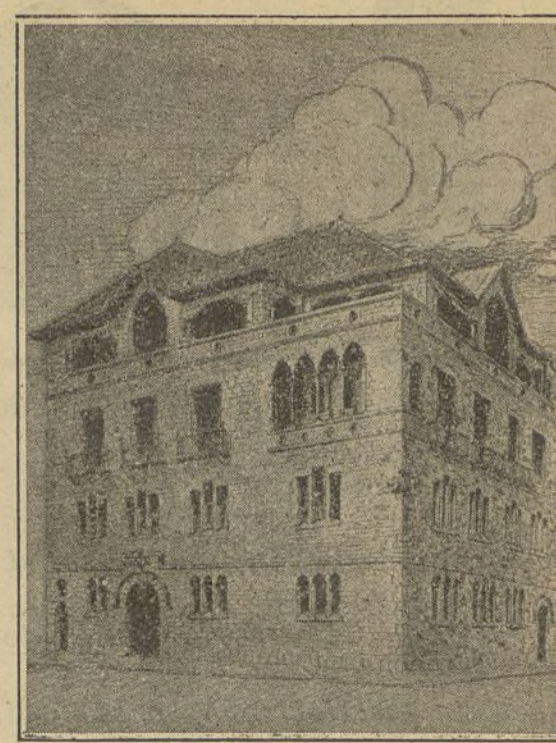
- Revista de Catalunya.
- La Nova Revista.
- Art Novell.

- Revista de Poesia.
- Revista dels Llibres.
- La Paraula Cristiana.
- Vida cristiana.
- Resena eclesiástica.
- La Veu de l'Angel de la Guarda.
- Estudis franciscans.
- Catalunya franciscana.
- El apostolado franciscano.
- Revista d'Olot.
- L'amic dels Arts.
- D'aci d'allà.

EN PROVINCIAS

- Ciutat (Manresa).
- Pla i Muntanya (Balaguer).
- Vida Lleidatana (Lérida).

En la "Biblioteca Joventut" (unos 70 volúmenes) vieron la luz primera ediciones de Verdaguer, A. Mestres, Maragall, Víctor Catalá (Solitud), J. Ruyra, Diego Ruiz, P. Gener, A. Cua, etc., y traducciones de Strindberg, Ruskin, Ibsen, Björnson, Hauptmann, etc. Esta Biblioteca, con la del "Poble Català", son administradas actualmente por la casa "Farré y Assensio".



Casa del Fomento de la Piedad Catalana

Colección Catalana de Clásicos Griegos y Latinos

PRIMERA SERIE

1. LUCRECIO.—DE LA NATURA (I vol.), por el Dr. Joaquim Balcells.
2. CORNELI NEPOS.—VIDES D'HOMES IL·LUSTRES, por el Dr. Manuel de Montoliu.
3. SENECA.—RECORDS DE SÒCRATES, por Carles Riba.
4. CICERO.—DISCURSOS (I vol.), por el Dr. J. M. Llobera, J. Estelrich y Mn. Llorenç Riber.
5. SENECA.—DE LA IRA, por el Dr. Carles Cardó.
6. PLATO.—DIALOGS (I vol.), por Joan Cresells.
7. CICERO.—BRUTUS, por Mn. Gumersind Alabart.
8. AUSONI.—OBRES (I vol.), por C. Riba y Mn. A. Navarro.
9. SENECA.—DE LA BREUVETAT DE LA VIDA, DE LA VIDA BENAURADA, DE LA PROVIDENCIA, por el Dr. Carles Cardó.
10. XENOFONT.—OBRES SOCRÀTIQUES MENORS, por Carles Riba.

SEGUNDA SERIE

11. TIBUL.—POESIES, por C. Magrinyó y J. Mingués.
12. PROPERCI.—ELEGIES, por el Dr. Joaquim Balcells y Joan Mingués.
13. PLATO.—DIALOGS (II vol.), por Joan Cresells.
14. QUINT CURCI.—HISTORIA D'ALEXANDRE EL GRAN (I vol.), por el Dr. Manuel de Montoliu.
15. PLINI.—HISTORIA NATURAL (LI. I-II), por Marçal Oliver.
16. SENECA.—CONSOLACIONS, por el Dr. Carles Cardó.
17. TACIT.—OBRES MENORS. (DIALOGS DELS ORADORS, AGRICOLA, GERMANIA), por F. Martorell, Miquel Ferrá y Llorenç Riber.
18. PLUTARC.—VIDES PARALLELES (T. I), por Carles Riba.
19. ARISTOTIL.—POÈTICA CONSTITUCIÓ D'ATENES, por J. Farran i Mayoral.
20. QUINT CURCI.—HISTORIA D'ALEXANDRE EL GRAN (II vol.), por Joan Estelrich y M. de Montoliu.

TERCERA SERIE

21. PLUTARC.—VIDES PARALLELES (T. II), por Carles Riba.
22. SENECA.—DE LA CONSTANCIA DEL SAVI, DE LA TRANQUILLITAT DE L'ESPERIT, DE L'OCI, DE LA CLEMENCIA, por el Dr. C. Cardó.
23. HORACI.—SÀTIRES I EPISTOLES, por I. Ribas y Mn. Ll. Riber.
24. PALLADI.—HISTORIA LAUSIACA, por Dom Antoni Ramon.
25. PLINI EL JOVE.—LLETRES (T. I), por Marçal Oliver.
26. CATO.—DE AGRICULTURA, por Mn. Salvador Galmés.
27. PLUTARC.—VIDES PARALLELES (T. III), por Carles Riba.
28. PLINI EL JOVE.—LLETRES (V. II), por Marçal Oliver.
29. OVIDI.—HEROIDES, por A. M.ª Trepal i A. M.ª de Saavedra.

FUNDACIÓN BERNAT METGE

Dirección: Vía Layetana, 30-7.º Apartado 789. BARCELONA

Librería Española y Extranjera de F. Beltrán-Príncipe, 16.-Madrid

Obras del Marqués de Villa-Urrutia

	Pesetas.
Mujeres de antaño: Teresa Cubarris (Madame Tallien). 1927, con tres retratos	7
Mujeres de antaño: La Reina María Luisa, esposa de Carlos IV.—Madrid, 1927, con un retrato.....	8
La Reina María Luisa y Bolívar, con dos retratos.....	2,50
Las mujeres de Fernando VII.—Segunda edición, corregida y aumentada, con cinco retratos.....	5
El Rey José Napoleón.—La Misión del Barón de Agra a Londres en 1808.—Algunos cuadros del Museo del Prado.—Cómo se recorrieron y salvaron de segura ruina los de Rafael, que se llevó Bonaparte.—El Papa de Velázquez. Madrid, 1927. Con dos retratos y nueve fotografías.....	8
Los Embajadores de España en París de 1833 a 1839.—Don Juan Valerí, Diplomático y hombre de mundo.—La Embajada del Conde de Gondomar a Inglaterra en 1613.—El estilo diplomático.—Un discurso.....	6
Ocios diplomáticos.—La jornada del Condestable de Castilla a Inglaterra para las paces de 1604.—La Embajada de Lord Nottingham a España en 1605. Rubens, diplomático.—Antonio Van Dyck.—Francisco de Vitoria, precursor de Grocio.—La Literatura del Derecho Internacional de España durante el siglo XVII. (Segunda edición, corregida y ampliada).....	7
La Embajada del Marqués de Cogolludo a Roma en 1687 y El Duque de Medinaceli y la Gorgina. Segunda edición. Con un retrato.....	5

PROXIMAMENTE APARECERA

España en el Congreso de Viena, según la correspondencia oficial, de D. Pedro Gómez Labrador, Marqués de Labrador. Segunda edición, corregida y ampliada, con un retrato.

Estas obras se venden en todas las librerías y en la



# UNA ENCUESTA A LA JUVENTUD ESPAÑOLA

- 1.—¿Debe intervenir la política en la literatura?
- 2.—¿Siente usted la política?
- 3.—¿Qué ideas considera fundamentales para el porvenir del Estado español?

## RESPUESTAS DE INTELIGENTES CATALANES

1.ª Yo no veo hasta qué punto sería posible ni conveniente separar por completo de la política, en la acepción más noble de la palabra, cualesquiera manifestación de la actividad intelectual humana. Desde luego, creo que quienes se consideran apolíticos suelen, en realidad, ser, generalmente, impolíticos.

2.ª Siento la política con vocación y como imperativo de un deber.

3.ª Considero fundamentalmente necesarias una organización democrática, una amplia estructura federativa y una política de comprensión, de derecho y de justicia, que no sólo garantice las libertades individuales, sino que consagren y mantengan con lealtad y eficacia aquellas libertades colectivas que corresponden, no por concesión graciosa, sino legítimamente y de manera inalienable e imprescriptible, a las entidades naturales e históricas de la Península Ibérica, que tienen personalidad definida y poseen una cultura propia y original, cuya conservación y progresivo desarrollo contribuyen a la mayor riqueza de la civilización latina.

F. VALLS TABERNER.

I. Si la literatura quiere ser vida y humana, y responder a las necesidades de su tiempo, estará fatalmente influida por la política. Creo, empero, que su misión más alta no es dejarse influir, sino de influir ella, de anticiparse, de señalar rutas.

II. Vivamente.

III. Acomodar la organización política de la Península a la realidad de las diversidades peninsulares. Educar la masa social en tal sentido.

J. ESTELRICH.

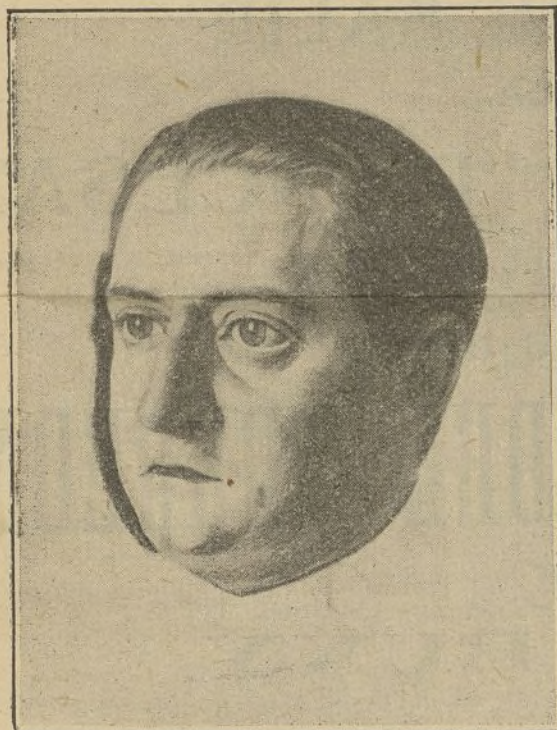
1.ª La política es una y la literatura, otra. La política, para los políticos, y la literatura, para los literatos. Parto, claro está, del principio de un país bien dotado, donde, a falta de políticos—de verdaderos políticos a la manera de nuestro Prat de la Riba—, no haga falta que los literatos tomen la dirección de los ideales y del renacimiento viril del país; ejemplo en España, la generación del 98 ante la insensatez política reinante. En un Estado tal, la literatura, libre de toda preocupación ajena a sí misma, podrá gozar de la máxima libertad, sin otro deber para los escritores que sentirse verdaderos ciudadanos, profundamente impregnados y acordes con el sentido nacional que los políticos den al Gobierno del país.

2.ª Sí, profundamente, como una vocación. Siento la política como el arte máximo y más difícil de ejercer. No la política de partido. Sino la nacional, la constructiva, la de las horas difíciles y la de las grandes perspectivas.

3.ª La solución del problema constitutivo de España.

JOSEP CARBONELL

1. Sí, amb tota mena d'estímul indirectes, assegurant-li un ambient de llibertat, de compresió i de prestigi; però no amb cap mena de tutela, ni directa ni indirecta: això fóra ficar-se a manar allí on més aviat s'ha d'aprendre.



CARLES RIBA

O tal vegada no entenc bé la pregunta, i voldria dir si la política pot ésser matèria de literatura. Naturalment: ¿què de l'home pot ésser estrany al literat?

2. Vivissimament. Primer, per temperament i interès per damunt de tot l'home tal com és, i allà on és, i el que fa, i el que ha de fer, i el que pot fer tal com és i allà on és. I si no fos així, m'imposaria aquest interès directe, avui i on som, per deure. Un deure que només crec excusable en l'home d'esperit, si el supera ensenyant als homes a ésser millors que no són, és a dir preparant les voluntats que ha de manejar el polític. (I en dir això, penso en la frase de Bernard Shaw: "Qui pot, fa; qui no pot, ensenya"; i, si voleu, en Sòcrates.)

CARLES RIBA.

¿Debe intervenir la política en la literatura? Indiscutiblemente. En mayor o menor grado, según los aspectos. La política ejercerá siempre una gran influencia, pero en donde tendrá que manifestarse con mayor grado, dirigida e informándola en algunos casos y colaborando siempre con ella es en el aspecto económico.

¿Siente usted la política? Sobre todo desde el punto de vista de la realidad y posibilidades económicas-financieras.

¿Qué ideas considera usted fundamentales para el porvenir del Estado español? El reconocimiento de los problemas peculiares de las distintas regiones, adoptando para cada una de ellas, dentro de un régimen de democracia, la posición más adecuada para la defensa y protección de sus fuentes de riqueza.

ANDRES BAUSILI.

I. ¿Debe intervenir la política en la literatura?

Convé, d'antuvi, modernitzar les definicions. Què és política? L'art d'organitzar el desordre fins a convertir-lo en ordre. Què és literatura? L'art de redefinir l'ordre fins a fer-ne tradició. No deu intervenir, doncs, la política en la literatura o aquesta en aquella. Son dues disciplines complementàries, però de límits característics propis. Que fassin política els polítics i literatura els literats; sense barrejar les substàncies, però també sense ignorar-se ni entrebancar-se mutuament. El literat en funcions de tal, és, segons definició, l'anti-polític per excel·lència. Necessita, doncs, que el polític li aplani el camí i el lliuri de perills. El polític és el "polític" del literat. Crec, en resum, que la política i la literatura son dues columnes d'aiguat, bessones i paral·leles, en tot edifici estatal normalment constituït.

II. ¿Siente usted la política?

Profundissimament. Tant, que a estones ja em permeto el luxe, una mica viciós i paradoxal, de fer-ne cas omís. Sento a fons la política, però no en sentit, ara com ara, polític. Per què? Perquè em sento, cada dia més literat. Deia Goethe que cal interessar-se per la cosa general a fi i efecte de viure tranquil per a dur a bon terme la cosa particular. Doncs bé: sento la política, disciplina col·lectiva, com a mitjà imprescindible perquè em deixin treballar millor en la literatura, disciplina individual.

III. ¿Qué ideas considera usted fundamentales para el porvenir del Estado español?

Les de civilització i cultura, llibertat i comprensió, intel·ligència i sensibilitat, respecte i

convivència. Totes les modernes democràcies (hi ha cap més forma lògica de govern, avui com sempre, per ventura, que la democràtica?) viuen i creixen per l'acord ben encaixat d'aquests conceptes eterns.

A. ESCLASANS.

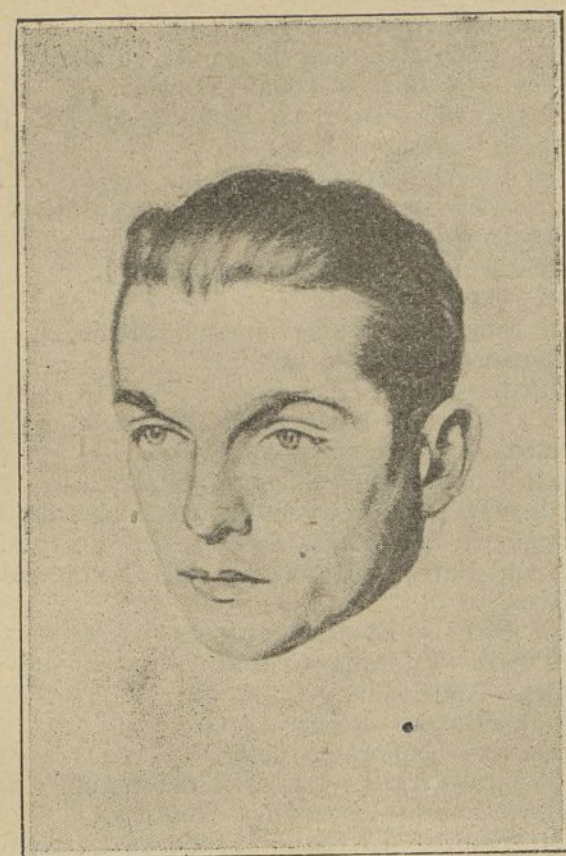
I. Tot el que és humà no pot deslligar-se, malgrat que siguin precises autonomies higièniques.

II. Amb força, si representa llibertat, la qual té, per a mi, el mateix significat de justícia.

III.

RAFAEL BENET

¿Debe intervenir la política en la literatura? Per a nosaltres, escriptors catalans, aquestes activitats van tan lligades que només en fan una de sola.



MILLÁS-RAURELL

¿Siente usted la política? Apassionadament; i al servei d'ella m'agradaria de tenir prou coratge per a saber-hi adaptar tots els meus actes.

MILLÁS-RAURELL.

I. ¿Debe intervenir la política en la literatura?

II. ¿Siente usted la política?

III. ¿Qué ideas considera usted fundamentales para el porvenir del Estado español?

Respuestas:

I i II. No voldria dir: no, a cap dels horitzons de la vida, joiosament, amb minúscula. Per tant...

III. Les que tinguin arrels endins de l'amor patri per damunt de la passió nacional, i netes de les supersticions i dels misteris de les màgies de casta.

J. M. LOPEZ-PICO.

## BLASCO IBÁÑEZ EN CATALÁN

Hasta no hace mucho tiempo, la gente de letras que más cuenta en Cataluña miraba a Vicente Blasco Ibáñez con la misma indiferencia con que actualmente pueda mirar a D. Armando Palacio Valdés (de la Real Academia Española) o a D. Ricardo León (todavía más de la Real Academia Española).

Però a la hora hodierna se ha trocado en mucho el perfil de la cuestión.

El cambio obedece a razones literarias, que pueden reducirse a la expresión de que han comenzado a publicarse en lengua catalana las novelas valencianas de Vicente Blasco Ibáñez. Rompió el fuego "Flor de Mayo", convertida en "Flor de Mayo". Y ha seguido "La Barraca", que, como es natural, no ha tenido que mudarse la más leve partícula de su denominación. Ambas han sido vertidas por un literato valentino, Miguel Durán y Tortajada, que a su dominio de la lengua de Roanot Martorell ha unido una sutil perspicacia para conservar los dialectismos, que ya hacían guifios en la prosa castellana del autor. Con ello han dicho muchos críticos—el sino de las novelas valencianas del novelista valenciano por antonomasia sigue una curva singular, pues al estar redactadas en lengua catalana (que es una con la catalana), por efecto de la traducción, parecen más texto original que cuando originariamente las redactó el creador en una prosa que, con todas sus firmes excelencias, placía más a Leopoldo Alas, traducida al francés.

Eso dicen muchos críticos. Y la idea de multitud no es incompatible en este caso con la idea de selección, puesto que plumas muy exquisitas, y hasta de vanguardia, han escrito saluciones plélicas de gentileza ante el literato que más cercanas y más potentes ha sentido las ráfagas de popularidad. Un signo que dice lo mismo es el de "La Nova Revista", esa delicadísima publicación mensual de José María Junoy—dedicando un buen número de sus páginas a un trabajo que daba cuenta de las primeras obras de Blasco Ibáñez, que fueron, precisamente, escritas en esta misma lengua con que ahora han sido revertidas "Flor de Mayo" y "La Barraca". Y no hay que callar la actitud de José Plá, el luciferio iconoclasta, que desde su consuetudinario sitio de "La Publicitat" movió el incensario hasta envolver con una atmósfera de gloria al novelista de Valencia.

Este, por su parte, no parece disgustado con esta boga que se ofrenda en Cataluña. ¿Un dato? Ha cedido con absoluta liberalidad, sin percibir un céntimo, contentándose con un ejemplar de muestra, los derechos de traslado de sus obras al idioma catalán. Y cuenta que ello puede, además, perjudicarle económicamente al menear la venta de la edición castellana en Cataluña, eventualidad tanto más probable, cuanto que la edición catalana es muchísimo más barata que la otra.—*Almela y Vives.*

La cultura del mundo ante España.

La cultura de España ante el mundo.

## COLECCIÓN LABOR

BIBLIOTECA DE ORIENTACIÓN CULTURAL

Dividida en doce secciones: Filosofía, Educación, Literatura, Artes plásticas, Música, Historia, Geografía, Derecho, Política, Economía, Ciencias matemáticas, Ciencias físicas, químicas y naturales.

PUBLICADOS 137 volúmenes originales de los pensadores y maestros más prestigiosos de España y el extranjero. Numerosos volúmenes en preparación.

Miles de lectores proclaman que COLECCIÓN LABOR es la Biblioteca ideal de quien desea una cierta información científica, literaria y gráfica; por eso veréis "Manuales Labor" en todas las manos. No retardéis más el momento de poseer una o varias secciones de esta Biblioteca, que puede adquirirse con gran facilidad. Pedid prospectos y condiciones de adquisición a

EDITORIAL LABOR, S. A., Provença, 88, BARCELONA

# La muerte de Serrallonga

por Joan Maragall



MARAGALL

—Harto estoy de vivir. Padre, absolvedme.

—En buena hora fatigado estás. Terminaste tu senda en esta vida.

Libre eres ya de huir a lo eterno.

Pero antes de dormirme y reposarte, de tus pecados te arrepentirás.

y todos cuantos perdonarte pueda, Dios, nuestro Dios, te los perdonará.

—Mi pecado mayor, fué orgullo, padre: yo he tenido en el cuerpo a un propio rey.

Nunca sufrí que nadie me mandara y siempre mi capricho fué mi ley.

Por eso fué que odiaba al rey de España, contra quien, solitario, guerreé.

Nuestro país sus huestes invadieron y ellas regir pretendían nuestro bien.

Pues yo le dije: "Basta ya!" Y entonces, a pelear en la montaña fui,

e hice allá lo que me vino en gana, no obediendo a nadie más que a mí.

Sintiéndose seguro, ¡es cosa bella hacer temblar de miedo a los demás!

Nadie ni nada he respetado, y nunca doblegué la cerviz...

—Ahora, ya...

—Ahora, padre, pues sé que comparezco ante Dios, nuestro único sostén...

—Te arrepientes, hermano?

—Me arrepiento.

—Pues seas perdonado!

—Amén, amén.

—¿Qué otro pecado más?

—La ira, padre.

Si me enardezco, freno no hay por mí. Vuélvome contra Dios y contra el mundo y todo lo quisiera destruir.

He sido cruel. ¿Cuántas y cuántas veces, viendo correr la sangre, disfruté!

Ciego he sido a los brazos suplicantes y sordo al llanto de los que inmolé.

De todos me reí, pues tal me plugo. Pudiendo perdonar, no he perdonado, ya que en verdad es agradable cosa tener al enemigo amantillado.

Haciendo el mal pasé toda la vida. Mi gozo era destruir y nada más; reírme cuando los demás lloraban; ser un rey del dolor... ¡Felicidad!

—Esto, hijo mío, raya en demasia. Un espíritu malo te inspiró.

De eso me hablas con febriles ojos, con infernal placer...

—¿Ahora, no!

Pues sé que ahora, padre, comparezco ante Dios, nuestro único sostén...

—¿Te arrepientes, hermano?

—Me arrepiento.

—Pues seas perdonado!

—Amén, amén.

—Fuí envidioso, también, y maldiciente. La gloria de los otros corrompí.

Donde yo no llegaba, no quería que los demás llegasen. Quien a mí me daba sombra o me infundió respeto, mi lengua viperina difamó,

y fingiéndole acato, con perfidia, la yerba de sus pies se gaba yo.

Lo que yo no entendí dije ser falso, locura lo que yo no pude hacer.

Una sola medida fué la mía.

¡Ay de quienes osarían torcer!

Rebajé al mundo y confundí a los hombres en una sola y miserable grey.

Por eso D. Juan Sala y Serrallonga fué, encima de ellos, cual señor y rey.

—Pero ahora...

—Ya sé que comparezco ante Dios, nuestro único sostén...

—¿Te arrepientes, hermano?

—Me arrepiento.

—Pues seas perdonado!

—Amén, amén.

—He sido avaro, nunca me he saciado. Caminos asalté para robar.

Sentíame pobre, aunque tuviera mucho, miedo de parar a un hospital.

No me dejaba un punto la codicia y era ruín con los otros y conmigo.

Por una libra o por un par de bueyes sabía hacer diez horas de camino.

Gocé viendo montones de dinero. Mas de otro modo no gocé, en verdad, que al pensar cuántos pobres llorarían lo que por mí fué una fortuna ya.

—"Esto es mío, pensaba; esto no falla; si hambre viniera o peste, a los demás que les ahorquen!" Ciertamente, ni un ochavo diera yo a un pobre de solemnidad.

—Pero ahora...

—Ya sé que comparezco ante Dios, nuestro único sostén.

—¿Te arrepientes, hermano?

—Me arrepiento.

—Pues seas perdonado!

—Amén, amén.

—La pereza, la gula y la lujuria, pecados leves de mi alma han sido. Pero olvideme a veces de combates, lejos de partidarios y enemigos.

Si me escondía en un mesón cualquiera, perdido en las honduras de un collado, fué para holgar, ajeno a toda lucha, y beber y comer, acompañado.

Pues de la guerra me reía entonces y aun de mis partidarios agueridos, y poco me importaba que a mi tierra señorearan propios o vecinos.

Después de comer bien, no desdafiaba en un fresco bosquejo sestar, echar cantos de amor y de alegría o aun los de las aves escuchar.

Si se acercaba por allá una moza, apetitosa por su juventud, la llamaba hacia mí, la deshonraba, y ella se daba por dichosa aún.

—¿Te ríes, insensato?

—Era muy bueno...

—Mas no lo es en la hora de la muerte.

—Comer bien, olvidar, yacer con hembra; mejores cosas no me dió la suerte.

—Pero ahora...

—Ya sé que comparezco ante Dios, nuestro único sostén...

—¿Te arrepientes, hermano?

—Me arrepiento.

—Pues seas perdonado!

—Amén, amén.

—Y tus tratos con Juana, ¿no es ofensa

que clama la clemencia del Señor?

—Acúsate!

—No, padre. No lujuria fué, sino verdadera estimación.

Cierto que muchas veces, en su cuerpo, mis fuerzas sepulté y mi voluntad, pero lazo de amor era su abrazo y lucía en su frente la lealtad.

Reina y esclava Juana fué conmigo. Ella pensó mil veces por los dos.

Si yo estaba durmiendo, ella velaba. A ella debí mi fuerza y mi valor.

Me ayudó con la voz, con la mirada y aun con el brazo, si preciso fué.

Ella el yantar me preparó de día; mis veladas ornó con su querer.

Amante tierno fui por ella, en pago. De haberlo sido, ¿me arrepentiré?

—Fué un ilícito amor, desordenado.

—Pues así mismo yo me acuso de él.

—¿De qué te acusas más?

—De nada, padre.

—¿De todos tus pecados, muy contrito, pides perdón a Dios?

—Sí, pido, padre.

—¿Te pesa, pues, de haberle así ofendido?

—Sí.

—Pues en nombre del Padre, del Hijo, del Santo Espíritu, nuestro sostén, te abstuelvo. Amén.

—Moriré rezando el Credo. Mas con el alma suplico que el verdugo no me mate hasta que yo no haya dicho:

"Creo en la resurrección de la carne."

ALFONS MASERAS, trad.

## Las bibliotecarias de la Exposición del Libro catalán, traductoras de Ovidio

En el volumen XXIV, que acaba de publicar Bernat Metge, comienza la extensa publicación de Ovidio con las *Heroidas*, texto revisado y traducido por las dos nuevas colaboradoras: Adela M. Trepát y Ana M. de Saavedra.

Las traductoras, con perfecto conocimiento de la materia, hablan en su introducción de aquel poeta apasionado, lleno de vocación por su exquisita tarea. De su vida—juventud resplandeciente—en Roma, cuando la ciudad esta-



ADELA M. TREPAT Bibliotecaria de la Exposición

ba en su mejor punto, lejos de la severidad de los primeros tiempos del Imperio, bien asimiladas las esencias griegas, sus éxitos, su acceso cerca de los familiares del Emperador y el terrible desahogado de su destierro.

Las *Heroidas*, obra juvenil, lleva consigo bien clara la impronta de todos los defectos de Ovidio—defectos adorables que él mismo conocía y estimaba.

Aun son más visibles esos defectos en las primeras epístolas. La cuestión de autenticidad de éstas, investigada por muchos estudiosos, han sido curiosamente estudiadas por las traductoras, que no vacilan en atribuir las a Ovidio.

Las fuentes de la mayor parte de las cartas



ANA M. DE SAAVEDRA Bibliotecaria de la Exposición

son exclusivamente griegas. Las *Heroidas* echan de ver, sobre todo, la herencia de Eurípides y de los alejandrinos. En el fondo vienen a ser como un esbozo de la novela moderna.

Con las *Heroidas*, Ovidio ofrece a la Edad Media un tipo femenino—el de Helena—, que aprovecharon Chretien de Troyes, Chancer y Boccaccio.

En Cataluña se difundieron como en el resto de Europa. Prueba de ello, el manuscrito de la traducción, conservado en París. La reina Violante parece que se complacía en su lectura, y Juan II se las pide en una carta.

Las traductoras, siguiendo la orientación de la F. B. M., han ajustado, en la medida de lo posible, la traducción al texto con gran agilidad y elegancia. Adela M. Trepát y Ana M. de Saavedra—(esta última conocida ya por sus poesías)—quedan incorporadas con esa traducción al nuevo grupo humanístico catalán.

## GUSTAVO GILI, EDITOR

ENRIQUE GRANADOS, 45

BARCELONA

OBRAS EN CATALAN

HORES VIATGERES

ASSAIGS

Por GAZIEL

SUMARIO: *La decadència d'Atenes.—Un secret inefable.—Nou vintatge sentimental.—Diàleg sobre el riu.—Mixture.—El pintor de xemencies.—Les ailes espirituals.*

En papel de hilo..... ptas. 20.

Edición corriente..... ptas. 3.

SALVATANA AMOR

POESIES

Por GUERAU DE LIOST

Edición corriente..... ptas. 2

OBRES COMPLETES DE Narciso Oller

En prensa:

I.—LA PAPALLONA

L'ESCANYA-POBRES

En preparación:



# GUIA DE LA EXPOSICION CATALOGO DE ALGUNAS EDICIONES

## BIBLIOTECA DE CATALUÑA

Aguiló Diccionari.—Vols. I-V.  
 Anglés, Johanes Pujol.—Opera Omnia, I.  
 Anuari de la Societat Catalana de Filosofia.—I.  
 Anuari de Estadística Social de Catalunya.—II.  
 Anuari I. E. C.—I a VI, seis vols.  
 Arias.—Di. ters.  
 Arxius de l'Institut de Ciències.—Del any II al XII.  
 Balmes.—El Criteri.  
 Biblioteca de Catalunya.—Butlletí d'adquisicions, 1910 a 1922, cuatro fas.  
 Biblioteca Filológica del I. LL. C.—2, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 16.  
 Butlletí de la Biblioteca de Catalunya.—Años 1914-1922, seis tomos.  
 Butlletí de dialectologia catalana.—1913 (VII-XII), 1914 (VII-XII), 1915 (VII-XII), 1925 (I-VI).  
 Cases provincials de caritat de maternitat i expositos de Barcelona.  
 Clascar.—Frederic.—El cantic dels canticos de Salomón.  
 Clascar.—El Genesi.  
 Clascar.—L'Xode.  
 Codina.—Coleopters.  
 Codina.—Hemipters.  
 Cronica Oficial de la Mancomunitat.—I-II.  
 Curial y Guelfa.—Ed. Rubió.  
 Danco.—L'arada Brabant, 1924.  
 Dorado.—La natura: la Historia.  
 Estudis fonètics.—I.  
 Fabra.—Gramàtica catalana.  
 Fabra.—Diccionari ortogràfic.  
 Fauna malacologica.—I-II.  
 Elias Piu, Simó Gomez.—Historia Verídica d'un pintor del Poble Sec.  
 Escola Superior de Agricultura.  
 Curset d'oleicultura.  
 Idem de ramaderia.  
 Idem de ramaderia.  
 Idem de terra canana.  
 Escola de Funcionaris.—La semana municipal.  
 Segunda semana municipal.  
 Estudis universitaris Catalans.—I-XI (el tercer incomplet).  
 Flora de Catalunya.—I-III.  
 Foment de les Arts decoratives.—Per la belle-za de la llar humil.  
 Forteza y Cortes, Tomás.—Gramàtica de la llengua joana.  
 Givanel, Joan.—Catalog de la col·lecció cer-vantica.  
 Gottson.—L'Edició maguntina de R. L. Griera.—Atlas lingüístic de Catalunya, I-IV.  
 Homer.—Batracomachia.  
 Institut de Estudis Catalans.—Croniques Cata-lans, II.  
 Junta de Ciències naturals.—Anuari 1916.  
 Levi Civita T.—Questions de mecànica clàs-sica y relativista.  
 Llorens.—Les pastes ceràmiques.  
 Llorens.—Dret orgànic i canons per a la re-col·lecció, preparació y conservació d'animals marins.  
 Mancomunitat de Catalunya.—Acords de tras-pàs de serveis de les Diputacions Catalanes a la Mancomunitat.  
 Idem.—Anuari de les biblioteques populars, 1922-1923.  
 Idem.—Breu noticia de l'organització i l'obra.  
 Idem.—Caixa de Credit Comunal.  
 Idem.—Classificació decimal de Bruxelles.  
 Idem.—Comissió d'educació general, 1922.  
 Idem.—Comissió dels serveis mancomunals.  
 Idem.—Costumari Català, II.  
 Idem.—Dietamen. (Sobre fons).  
 Idem.—Escola d'Alts Estudis Comercials. Pro-grama.  
 Idem.—Escola d'istiu, 1923.  
 Idem.—Escola del Treball. Deu anys d'acció escolar.  
 Idem.—Escola Superior d'Agricultura. Juliol, 1921.  
 Idem.—Extensió ensenyament tècnic (pro-grama).  
 Idem.—Idem, id., id., 37 núm.  
 Idem.—Incidents i tramits posteriors als acords de traspass de serveis de les Diputacions Cata-lanes a la Mancomunitat.  
 Idem.—Laboratori d'assaigs i condicionament.  
 Idem.—Llibre de Deliberacions, I vol.  
 Idem.—Obra realitzada, tres vols.  
 Idem.—Per l'autonomia de Catalunya, II fasc.  
 Idem.—Projectes d'acord, 1914, XI, V; 1915, XI, 1916, V, XI; 1917, V; 1918, V; 1921, III, VII, IX.  
 Idem.—Report del Consell Permanent a l'Assemblea Novembre 1916, Maig 1917, No-vembre 1917.  
 Idem.—Servei del Mapa Geologic. Expl. de la fulla 24, 34, 39, 43.  
 Idem.—Sobre repoblació de boscos.  
 Idem.—Treballs del Servei de Sanitat, 1917, 1921, I.  
 Idem.—Treballs del servei tècnic del peludisme, 1915-1916.  
 March, A.—Poesies. Ed. A. Pagés, dos vols.  
 Martorell, F.—Interiors, Estructures autènti-ques d'habitacions del segle XIII al XIX.  
 Matons, A.—Per a fer bons olis.  
 Miret, I.—Vols. I al 20, dos vols.  
 Miret, I.—Itinerari Jaume I.  
 Miret-Puig i Cadafalch.—El Palau de la Dipu-tació General de Catalunya.  
 Miscel·lania Prat de la Ribera.  
 Mistral, F.—Mirià.  
 Monturiol.—Assaig sobre l'art de navegar per dessota l'aigua.  
 Navas.—Neuropters.  
 Nepos.—Liber de excellentibus ducibus.  
 Nostra para.—Núm. 1.  
 Nubiola, V.—Conreu forcal d'hortalisses i flors.  
 Palacios, J.—Propietats dels gasos ultracon-crets.  
 Pedrell.—Catalech de la Biblioteca musical, dos volumens.  
 Pedrell.—Els Madrigals i la Missa de difunts d'en Brudicu.  
 Prat de la Ribera.—La Nacionalitat Catalana.  
 Projecte d'Estatut de la Universitat Catalana.  
 Puig Cadafalch.—Arquitectura romànica a Ca-talunya, vol. II.  
 Quaderns d'Estudis.—II (2) III (1-3).  
 Raventos, J.—Cine lliçons de enologia.  
 Maragall.—Llibre de poesies.  
 Prat.—Defensa de Sócrates.  
 Puig i Cadafalch.—Les Ales diputades de la Man-comunitat de Catalunya.  
 Raventos.—L'art de fer bon vi.  
 Recopilació de les disposicions sobre el regim del treball.  
 Rende i Ventosa, Josep Maria.—Organització i guiatge de sindicats agrícoles.  
 Resum d'ortografia catalana.  
 Rey Pastor, J.—Teoria de la representació con-forme.  
 Ribera, Llorenç.—Les bucòniques de Virgili.  
 Roig Armengol.—Discurs Pronunciat, 1911.  
 Rosell i Vilà.—El problema de les cars.  
 Rubió Lluch.—Documents per la historia de la cultura. Cat. Mig-eval, I-II.  
 Rubió Lluch.—Documents per la historia de la cultura catalana, II.  
 Ruyra.—Manigues Marines.  
 Sagarra, Ignasi de.—Instruccions per als re-col·lectors d'insectes.  
 Sagarra, J. M.—Els poells amics.  
 Sala.—Fabricació de conserves vegetals.  
 Salom.—L'adob de l'ametlles, 1923.  
 Salvà, M.—Llibre de poesies.  
 Servei Meteorologic de Catalunya, núm. 8.  
 Tarré Emili.—Els aucells mes útils a la agri-cultura de Catalunya.  
 Terrades, G.—Els elements discrets de la ma-teria y la radiació.  
 Textes de Dret Català.—I.  
 Treballs Institució Catalana d'història natural, 1915-1920, cinco vols.  
 Treballs Societat Biologica.—1913-1921, ocho volumens.  
 Vallés, Emili.—Apologia de la llengua catalana.  
 Vallés, Emili.—La llengua catalana a l'Ajuta-ment de Barcelona.  
 Valls, J. M.—Estalviem sofre.

Valls Taberner, Ferran.—Privilegis i ordina-cions, tres vols.  
 Virgili.—Els IV Llibres de les Georgiques.  
 Trad. Ribera.  
 Wosler, Karl.—Positivisme i idealisme en la ciencia del llenguatge.  
 Wasson.—Les relacions de J. Lluís amb els Anglesos.  
 Zaritany, R.—Memoria.  
 Ajuntament de Barcelona.—Bases per a una legislació que establis garanties per als ciu-tadans enfront de les empreses subministra-dores de llum, energia, aigua, telefons, etc., 1920.  
 Idem.—Biblioteques escolars circulant.  
 Idem.—Escola graduada de nenes de Vallcarca.  
 Idem.—Escoles a l'aire lliure del Parc de Montjuic.  
 Idem.—Memoria de la formació i estat actual de la Biblioteca de l'Arxiu Historic de la ciutat.  
 Anals de l'Institut d'Orientació Professional, primer I.  
 Arxiu d'etnografia i folklore de Catalunya.—Estudis i materials, núm. 1.  
 Brunschwig, L.—La filosofia d'Henry Poin-caré. Trad., por M. de Montoliu.  
 Diputació Provincial de Barcelona.—Documents referents a la immediata realització d'obres publicques de caracter extraordinari.  
 Idem.—Guia de les institucions científiques i d'ensenyança.  
 Idem.—Memoria de creació i constitució de l'Escola de Funcionaris d'Administració Lo-cal, 1914.  
 Idem.—Memoria de l'actuació i organització de l'Escola de Funcionaris d'Administració Local, Programes 1915, 1918.  
 Idem.—Reorganització d'algunes escoles tècni-ques, 1915.  
 Idem.—Treballs i serveis public.  
 Guimerà, A.—El gos de casa.

## ILLUSTRACIO CATALANA

Coprat Roure.—Anys enllà.  
 Joan Segura.—A estones perdudes.  
 Narcís Oller.—Al llapis y a la ploma.  
 Lluís Via.—A mitja veu.  
 J. Pin y Soler.—Alicia.  
 Anglada, Cornet y Vidal y Valenciano.—Bar-celona vella.  
 Joan M. Guasch.—Branca florida.  
 Cor y Sang.—Antoni Caseta y Vidal.  
 Serafi, Pere.—Cançons.  
 Frederich Mistral.—Calendau.  
 Anton Busquets y Peruset.—Calvari.  
 Frederich Rahola.—Catecisme de ciutadania.  
 Carles de Fortuny.—Daltabaix.  
 Apeles Mestres.—Darreres Calades.  
 Alexandre Font.—De la última collita.  
 Lluís G. Pla.—De tot vent.  
 Josep Morató.—Els habitants de la lluna.  
 Joaquín Riera y Bertrán.—Escenes de ciutat.  
 Joan Pons y Massaveu.—En mitja galta.  
 Antoni Aulestia y Pijoan.—Estudis historics, I y II.  
 R. Miguel y Planas.—El purgatori d'un bibliofil.  
 J. Pous y Pagés.—El conflicte del Parrot.  
 Mossen Baldri Rexach.—Educació de minyons.  
 Jacinto Sala.—Faules.  
 Isidre Raventos.—Flors y plors.  
 E. Moliné y Brases.—Flors d'enamorats.  
 Carles de Fortuny.—Gent coneguda.  
 Josep Alemany y Borrás.—Graus de sorra.  
 Magi Morera y Galtia.—Hores lluminoses.  
 Enrich de Fuentes.—Il·lusions.  
 Josep Berga.—L'estudiant de la Garrotxa.  
 Antoni Caseta y Vidal.—Les conseqüencies.  
 Lluís B. Nadal.—La monada.  
 Lluís B. Nadal.—Lo beneyt y la porqueroia.  
 Joan Oller.—La Rosella.  
 Eduard Toda.—La poesia catalana a Sardenya.  
 Galletta Vidal y Valenciano.—La familia del mas dels Salzers.  
 Salvador Albert.—Les hores que tornen.  
 R. Miguel y Planas.—La novel·la d'un bibliofil.  
 Miquel Roger Crisa.—La ratxada.  
 Josep M. Folch y Torres.—L'Anima en camí.  
 Frederich Rahola.—L'Oasis.  
 Ramon Picó y Campamar.—La filla del se-gador.  
 Joan Oller.—L'Estatua.  
 R. Miguel y Planas.—Les confidencies d'En Joan Bonhome.  
 E. Girbal Jaume.—La estrella al eua.  
 J. Riera y Bertrán.—Llibre de sonets.  
 E. Girbal Jaume.—La tragedia de Cal Pere Llarç.  
 Josep M. Roca.—L'Estudi general de Lleyda.  
 F. Ubach y Vinyeta.—Mala herba.  
 Antoni Careta y Vidal.—Narracions estranyes.  
 Martí Genis y Aguilà.—Novelas vigantes.  
 Lluís B. Nadal.—Narracions.  
 E. Girbal Jaume.—Oratjols de la serra.  
 Francisco Camprodon.—Obres catalanes.  
 Salvador Albert.—Opals.  
 P. Bertrán y Bros.—Poesies.  
 Josefa Massanet.—Poesies.  
 Sebastià Farnés.—Paremiologia catalana.  
 Anicet de Pagés de Puig.—Poesies.  
 Lleó XIII.—Poesies.  
 Lluís B. Nadal.—Poesies.  
 Victoria Penya.—Poesies, I y II.  
 Carles de Fortuny.—Petites filosofies.  
 Salom.—Pifferrer.  
 Narcís Oller.—Pla d'altri.  
 Narcís Oller.—Pilar Prim.  
 Anton Busquets y Punxet.—Plantalamor.  
 R. Suriñach Senties.—Petites proses.  
 R. Suriñach Senties.—Proses d'amor y de pietat.  
 J. Calzada y Carbó.—Plantus.  
 Lluís Via.—Poesies Stechetti.  
 Miguel Costa y Llobera.—Poesies (edició po-estral).  
 Lluís B. Nadal.—Questió de nom.  
 Eduard Toda.—Recorts catalans de Sardenya.  
 Agnès Armengol de Badia.—Redempció.  
 Narcís Oller.—Rurals y Urbanes.  
 F. Ubach y Vinyeta.—Romancer Català.  
 Martí Genis y Aguilà.—Recorts y Contes.  
 Narcís Oller.—Renyines d'enamorats.  
 Marqués de Camps.—Sonatines.  
 Apeles Mestres.—Tardanes.  
 Miquel Roger y Crosa.—Vida triomfant.  
 Obres completes de Mn. Jacinto Verdager, 30 vols.  
 Idem catalanes de Miquel S. Oliver, seis vols.  
 Idem de Mn. Miquel Costa y Llobera, cuatro volumens.  
 Idem de Emili Vilanova (12 vols), agotats, dos volumens.  
 Poesies completes de Marian Aguiló (en pu-blicació), dos vols.  
 Lectura Popular. Biblioteca d'autors catalans, 21 vols.  
 L'Entorn.—Album artistic y literari.  
 Exposició internacional d'art, 1907.—Album.  
 Exposició de retrats, 1910.—Quatre volums.  
 Museu d'art decoratiu y arqueologic.—Album.  
 L'Atlàntida, poema de Mn. Jacinto Verdager, il·lustrat per Joseph M. Xiró.  
 Rodal·l mon y torna al Born, viatge al voltant del mon, per Olaguer Junie (agotat).  
 Il·lustració Catalana, any 1908.—Dos vols.  
 Idem, 1913.—Un vol.  
 Catalana, anys de 1918 a 1926.—10 vols.

## LIBRERIA VERDAGUER (primera lista).

Arús.—Llibre d'Amor.  
 Costumari Català.—Vols. I y II.  
 Dret Català i la Codificació.  
 Parafarnals.  
 Maspons.—Drets de Ciutadania i la Societat de les Nacions.  
 Gudiol.—Pintor Lluís Borrassà.  
 Observacions. Apendix i Notes al "Romance-rillo Català".  
 Croniques catalanes.—Vol. II.  
 Guaran de Liost.—Ofrena rural.  
 Bollafina.—Tres estels.

Vives.—L'Entusiasme es la sal de l'anima. (Pa-pel hilo).  
 Idem id., id. (Edic. ordinaria).  
 Laporta.—Noveles.  
 Idem.—Vells i Noves.  
 Idem.—Casolanes.  
 Idem.—Estiuena.  
 Torres i Reyotó.—Poesies.  
 Millàs.—Raurell.—La llotja.  
 Garcés.—Vint cançons.  
 Poal.—Aragall.—Tú i jo sols.  
 Vidal.—Singulars anecdotics.  
 López Picó.—L'endemà de cada dia.  
 López Picó.—Entre la critica i l'ideal.  
 López Picó.—El meu pare i jo.  
 Mozart.—Flauta màgica.  
 Manel de l'Horta.—Ganxonerics.  
 Guiter.—Monestir St. Pere de Rodes.  
 Rahola.—L'Empordai i la crònica d'en Mon-taner.  
 Sitja.—L'anima oberta.  
 Shakespear.—Hamlet.  
 Garcés.—Notes sobre creació poética.  
 Maseras.—Llúntia encesa.  
 Maseras.—Sota'l cel de Paris.  
 Maseras.—L'adolescent.  
 Maseras.—A la deriva.  
 Maseras.—Contes fatídics.  
 Raventos.—La Verema.  
 Soler.—Indústries de la llet.  
 Sala.—Fabricació de conserves vegetals.  
 Nubiola.—Conreu forcat, hortallisses i flors.  
 Salom.—L'Ametller.  
 Matons.—Fabricació d'olis.  
 Alcover.—Diccionari català-valencià-balea-r. Fasc. I a III.  
 Interiors.  
 Anirés Marti.—Corolaris.  
 Zanné.—Odes d'Horaci.  
 Font.—Niu del Cucut.  
 Liguori.—Preparació per la mort.  
 Almanach de les lletres.—1927.  
 Camps.—Açores i Cagaires.  
 Cases.—Coses d'Italia.  
 Pérez Jorba.—Turnell i el Boch en Flames.  
 Palol.—Poemes de tarda.  
 Gibert.—Vida de Beethoven.  
 Rolland.—Vida de Beethoven.  
 Exposició d'Art del Penadés.—1926.  
 Brunet.—Testes de la Terra.—Núm. 1, 2 i 3.  
 Estudis Universitaris Catalans.—Vol. XI.  
 Draper.—Dietri d'un nadador.  
 Fuster.—Evocacions.  
 Vila.—Flor de l'hort Magnolia Perfumada.  
 Agelot.—Dietri d'Art Promenev.  
 Castas.—Del Hort i de la Costa.  
 Castas.—Vendimiari.  
 Coma.—De Barcelona al Caire passant per els Dardanel.  
 Bobé.—El Penadés.  
 Salvà.—Espigues en Flor.  
 Font.—L'Andruct.  
 López Picó.—El Retorn.  
 Idem.—Jubilun.  
 Idem.—Poplaritats.  
 Idem.—L'home del qual se parla.  
 Idem.—Cine poesies.  
 Corominas.—A racés dels Tamaris.  
 Ferrà.—A mig camí.  
 Wagner.—Parcial.  
 Idem.—Or del Rhen.  
 Idem.—Mestres cantaires.  
 Idem.—Tristany i Isolde.  
 Idem.—Lohengrin.  
 Mozart.—Nit de Maig.  
 Wagner.—Posta dels Deus.  
 Agelot.—Dietri al sol.  
 Soler Escotet.—Cancó poeta vianant.  
 Weingartner.—L'escola del Poblet.  
 Idem.—Cain i Abel.  
 Serra i Boldú.—Mn. Jacinto Verdager.  
 Lord.—Campanya Mentemolinista de Cata-lunya.  
 Nepoty.—Maruf.  
 López Picó.—Elegia.  
 Idem.—L'oci de la paraula.  
 Vives.—Diàlegs.  
 Shakespear.—Le Roi Lear.  
 Mozart.—Noces de Figaro.  
 Pau Casals.—Els homes i les obres.  
 Ribà.—Els marges.  
 Palomer.—Estampes de Poblet.  
 Idem.—Idem id.—Papel hilo.  
 Alcover.—Rondays Mallorquines.—Tomo I a IX.  
 La Nova Revista.—Núms. I al X.  
 Borrell.—Dret civil Catalunya.—Ocho vols.  
 La Revista 1906 i 1907.—Semestre 1927.  
 Ventura.—Per tu pleru i La Capritxosa.  
 Sagarra.—Sigil·lografia catalana.—I.  
 Idem.—Idem id.—II (vol. y Atlas).  
 Partitura Wagner.—Tannhauser.  
 Partitura Wagner.—Tristany i Isolde.  
 Wagner.—Tannhauser.  
 Valeri.—Vida Nua.  
 Vives.—Horitzo interior.  
 Idem.—Evocacions.  
 Wilde.—Salomé.  
 Idem.—Idem.  
 Wagner.—Rienzi.  
 Vilaró.—Obres de Q. Horaci.  
 Isern.—Sol de Posta.  
 Roca.—Mestre Guillem Coltellier.  
 Bulbena.—Diccionari Francés-català i català-francés.  
 Segona conferencia internacional de Psicotec-nica aplicada, a l'Organització Científica del Treball.  
 Civera.—Diccionari català-castellà i castellà-català.  
 Sayrach.—Abelard i Eloisa.  
 Idem.—Reizgel.  
 Ernes.—Llart de Ricart Wagner.—Dos vols.  
 Mozart.—Noces de Figaro.  
 Puig i Bosch.—Poema Pastoral.  
 Rimski.—Nit de Maig.  
 Guimerà.—Terra Baixa.  
 Charpentier.—Lluia.  
 Smetana.—Nuvia Venuda.  
 Idem.—Idem.  
 D'Indy.—El Foraster.  
 Conferencies. (Associació Wagneriana).  
 Millet.—Pel Nostre Ideal.  
 Longueras.—Informes croniques de alta ci-vilitat.  
 Idem.—Couperin o la Gracia.  
 Wagner.—Sigfrid.  
 Idem.—Música del Previdre. (Obres teòriques i crítiques).  
 Chamberlain.—Drama Wagneria.  
 Irwin.—L'Anell del Nibelung de Wagner.  
 Rimski.—Vila invisible de Kitej.  
 Hofmannsthal.—Elektra.  
 Spontini.—La Vestal.  
 Guinaud.—El fill prodig.  
 Maspons.—Dictames.—Vol. I. Col·lecció Dic-tamens.  
 Serrahima.—Idem.—Vol. II. Idem id.  
 Index de Textos legals Catalans.  
 Corominas.—Jardins de Sant Pol.  
 Sagarra.—Primer llibre de Poesmes.  
 Idem.—Mal cadaver.  
 Abadal.—Textes de Dret català.—I, Usatges de Barcelona.  
 Idem.—Idem id.—II, Privilegis. I, Vall d'Arán.  
 Idem.—Idem id.—III, Privilegis. II, Vall d'Aneu.  
 Idem.—Idem id.—IV, Privilegis. III, Vall d'Andorra.  
 Aribau.—La Patria. (Biblioteca Minúscula ca-talana).  
 La Vida de Santa Eulalia Verge.—Idem id.  
 Tomen.—Bibliografia Espanyola d'Italia.—Vo-lumen I.  
 SALVADOR BABRA, Colecció de L'Aveng.  
 Toda Güell.—Bibliografia Espanyola d'Italia.  
 González y Sagrañes.—Contribució a la histo-ria dels antics Gremis dels Arts i oficis de la Ciutat de Barcelona.  
 Verdager.—Perles del "Llibre d'Amic e d'Amat".  
 Verdager.—Colom, seguit de Tenerife.  
 Turneda.—Llibre de la disputació de l'ase.  
 Col·lecció Popular "Biblioteca L'Aveng", els

volums següents: Núms. 1 a 4, 6 a 37, 39 a 51, 54 a 82, 84 a 89, 91 a 99, 101 a 110, 112 a 114, 116 a 143 y 144 a 152.  
 Pous y Pagés.—Empordaneses.  
 Torredell.—Els escarriats.  
 Esquil.—Prometheu. Encadenat.  
 Idem.—Els Perses.  
 Fabra.—Gramàtica Catalana.  
 Montoliu.—John Ruskin.  
 Idem.—Llibre d'Amor.  
 Pous Pagés.—Quan se fa nosa.  
 Massó Torrents.—Desil·lusió.  
 Llopes Picó.—De les coses dels homes.  
 Roig, Jacme.—Spill o llibre de les dones.  
 Badia.—Atlas dels viatges d'Ali Bey el Ab-bassi.  
 Cançoner Popular.—Segona serie.  
 Morera.—Cançons Catalanes.  
 Lasserra.—Excursions Curtes.  
 Abad.—De la vida.  
 Alomar, Gabriel.—El Futurisme.  
 Serra y Boldú.—Cançons de Pondero.  
 Poal y Jofresa.—Gramàtica Catalana.  
 Corominas.—Les Persones imaginaries.  
 Oliva i Milla.—Historia de Catalunya.  
 Verdager.—Cantic d'Amor.  
 Verdager.—Cantic dels cantic precedit de Els Jardins de Salomó.  
 Gibert.—Tarragona.  
 Rosell i Vilà.—Malalties del bestiar.  
 Vallmitjana.—Montanyes blanques.  
 Idem.—Els Jambus.  
 Vallmitjana, Juli.—Criminalitat típica local.  
 Balart, Frederich.—Dolors.  
 Antoni Valldaura.—Dues amigues.  
 Maseras Ribera.—Contón de Etica mèdica.  
 Pin y Soler.—La Vineta.  
 Gibert.—Ciutats focenses.  
 Bulbena i Tossell.—Assaig de Bibliografia pa-remiologica catalana.  
 Turrel.—Les Croniques catalanes.  
 Bonet, Ramon.—Dinàmica del Punt.  
 Transplantades.  
 Massó Torrents.—Obres poètiques de Jordi de Sant Jordi.  
 Guia itineraria, redactada pel Centre Excursio-nista de Catalunya.  
 La Costa y Serres de Llevant.  
 Guia itineraria, redactada pel Centre excursio-nista de Catalunya.  
 El Montseny.  
 Bocacci.—Decameron.  
 Marti i Julià.—Per Catalunya.  
 Corominas.—La vida austera.  
 Idem.—Les hores d'amor serenes.  
 Font y Sagué.—Lo Vallés.  
 Moliné i Brases.—Llibreters Barcelonins del segle XVII. Cabrit, Trinxer.  
 Verdager.—Eucaristiques.  
 Idem.—Rondalles.  
 Idem.—La Mellor Corona.  
 Idem.—Folklore.  
 Idem.—Discursos.  
 Col·lecció Amic Rondalles Populars Il·lustra-des. En Bernat i el Gegant.  
 Rosell i Vilà.—Diferencies entre catalans i castellans. Les Mentalitats especifices.  
 Sampedra i Miralles.—L'Art Barbre.  
 Maseras.—L'Adolescent.  
 El Senyor de la Mort.  
 Guayabens.—Alades.  
 Erasme.—Coloquis Familiars.  
 Sampedra i Miquel.—Els Trescentistes catalans.  
 Sofocles.—Electra.  
 Massó Torrents.—Manuscris catalans de la Biblioteca Nacional de Madrid.  
 Cases.—Carbó.—Catalonia.  
 Shakespear.—Lo Rei Lear.  
 Serra i Vilaró.—El Cançoner del Calic.  
 Pin y Soler.—La Baronesa.  
 Machiavelli.—Lo Princep.  
 Bury, Ricard de.—Lo Philobiblon.  
 Antonio Agustín.—Dialectes de les armes i lli-natges de la noblesa d'Espanya.  
 Morus.—Utopia.  
 Machiavelli.—Traduccions.  
 Palau.—Poesies catalanes.  
 Verdager.—Els Pobres, Els Sants.  
 Cases.—Carbó.—Catalonia trilingue.  
 Furnó, Emilia.—Notions de Urbanitat.  
 Vinyes.—L'Ardena Cavalcada.  
 Franqueza y Comas.—El Testament de la Tia.  
 Massó Torrents.—Desil·lusió.  
 Longueras.—Les cançons de Nadal.  
 Faurmied, Alfred.—Alguns consells sobre ma-lasties veneries.  
 Pérez-Jorba.—Poesmes.  
 Mapa de la regió del Montseny.  
 Genies, Marti.—Mercé de Bellamata.  
 Pompeu Fabra.—Silabari Català.  
 Carne Karr.—Cultura Femenina.  
 Oliver.—Poesies.  
 Massó Ventós.—Vella Cançó.  
 Mistral.—Mirià.  
 Corominas.—La vida austera.  
 Fontanet i Verdager.—Estética de la Sar-dana.  
 Camps i Arboix.—Records historics de To-rreella del Castellet de Montgrí.  
 Antologia de Poesies catalanes d'avui.  
 El Congregat de Nostra Senyora dels Dolors.  
 Llull.—Llibre de les besties.  
 Tauler, Joan.—Art de ballar la Sardana.  
 Estrany.—Sardana empordanesa.  
 Massó Ventós.—Mirià en la lirica catalana.  
 Massó i Ventós.—Camins de la vida.  
 Idem.—Portic.  
 Montoliu.—Nova primavera.  
 Felip Palma.—Isolats.  
 Roger.—Els tipus socials de la Producció su-ra-tapera.  
 Dorja i Bonaplata.—Moneda quarta.  
 Jaume Brosa.—Els sepulcres blancs.  
 Montoliu Cebrià.—Institucions de Cultura So-cial.  
 Pompeu Fabra.—Tractat de Ortografia catalana.  
 Andersen.—El Company de caní.  
 Massó i Torrents.—La Fada.  
 Durán Tortajada.—Cordes Vibrants.  
 Ferrán, Soldevila.—Poema de l'Amor perdut.  
 Vilargut.—L'Universari.  
 Ernest Vendrell.—Escrits.  
 Queraltó.—La tasca social de l'Higiene.  
 Navarro.—La balada de l'hivern.  
 Shakespear.—La Tragedia de Macbeth.  
 Massó Ventós.—Arca d'Ovori.  
 Turull.—Remembrances.

## EDITORIAL MENTORA

Galí.—L'ensenyament de l'ortografia als in-fants.  
 Pous i Pagés, J.—La Vida i la Mort d'en Jordi Fragnal.  
 Felip i Codina.—La Vida.  
 Kyne.—La Vall dels Gegants.  
 Blasco Ibáñez.—La Barraca.  
 Locke.—L'inventor de canons.  
 Sea Blue.—Nellie.  
 Thackeray.—La Rosa i l'Anell.  
 Eimeric.—El Cavaller de la Creu.  
 Folch i Torres.—La entafes.  
 Soldevila.—Lau o les aventures d'un aprenent de pilot.  
 Jordana.—El collar de la Nuria.  
 Augé de les besties.  
 Iglesias.—La Senyora Marieta. La llar apa-gada.  
 Llegüime.—Segundo número.

## EDITORIAL DAVID

Abecedari.  
 Valet.  
 Clovis Emeric.  
 Llaverias.  
 Manuel Folch i Torres.  
 Cornet.  
 En Josep Maria Folch i Torres.  
 Junceda.

## BIBLIOTECA CATALANA

Salvat-Papasset.—Poesmes.  
 Idem.—La Rosa als llavis.  
 Idem.—L'Irradiador del Port i les Gavines.  
 Idem.—La Gesta dels Estels.  
 Idem.—Les Conspiracions.

Els nens de la meva escala.  
 Salvat-Papasset.—Osa Menor.  
 Cardona.—Terrals.  
 Sardà i Salvany.—Memories i Records.  
 Agnès.—Armengol. Rosari Antic.  
 Cot i Anguera.—La Bogaia i altres comedies  
 Salom i Morera.—Com nosaltres perdonem.  
 Joan Ugas.—Ideari del Dr. Sardà i Salvany.  
 Cardona Agut.—Cançons i Moralies.  
 Trias Fàbregas.—Les hores quietes.  
 Folguera.—Poesmes.  
 Agnès Armengol.—Tres vols.  
 Ribot i Serra.—Dos vols.  
 Sallars.—El Tribut.

## EDICIONES CATALONIA

Verdaguer.—El muniici modern.  
 Contes de les Mil i una nits. La Llantia Me-ravellosa.  
 Carles Baudelaire.—Flors del Mal.  
 Andersen.—Tres contes.  
 Jordana.—L'Anell del Nibelung.  
 Puig i Cadafalch.—La Plaça de Catalunya.  
 Contes Orientals.—El cavall Volador.  
 Carlos Cardó.—Doctrina Estética del Dr. To-rres i Bages.  
 D'Ací i d'Allà, Any 1926.  
 Anuari del foment de les arts decoratives.—Segona época.  
 Escalas, A.—Nous articles inédits.  
 Idem.—Articles inédits.  
 Bo i Singla.—Marina Catalana Medieval.  
 Chapman.—Economia Política.  
 Rogarth.—L'antic Orient.  
 Ruyra Vinyà.—Historia de Russia.  
 Pollard.—La historia d'Anglaterra.  
 Bosch Gimpera.—Prehistoria catalana.  
 Bordeny-Torrens.—La civilització bizantina.  
 Malquer.—Psicultura.  
 William Barry.—El papat i Els Remps Mo-derns.  
 Edith Sichel.—El Reinaxement.  
 R. Turró.—Filosofia Crítica.  
 Hinks.—Astronomia.  
 Warder Fowler.—Roma.  
 S. Bruce.—Exploració polar.  
 A. Rovira Virgili.—La Crisi del regim.  
 Pompeu Fabra.—Gramàtica francesa.  
 Marti Esteve.—El regim juridic de Catalunya.  
 Serra i Boldú.—Rondalles Meravelloses.  
 Carles Ribà.—Les aventures d'en Perot Ma-rtrasqui.  
 Lola Anglada-Sarriera.—Contes del Paradís.  
 Massó Ventós.—Llibre d'Estrenes.  
 Clementine Arderiu.—L'Alta Llibertat. Poe-sies.  
 Esc. Profitós.—El Llibre dels Infants.  
 Paraisos de paper.  
 Junoy, J. M.—El Cris i el Cadmi.  
 Tomás Garcés.—Paisatges i lectures.  
 Domenech de Bellmunt.—Histories d'Emigrants.  
 Antoni Seres.—Tot donant la volta al Mon.  
 Joan Sacs.—El moble de la xina.  
 Josep Botey.—Bells Indrets de Catalunya.  
 Lluís Ullao.—Cristofor Colom fou Català.  
 Tomás Garcés.—El somni.  
 Rovira Artime.—L'Amor i de camí.  
 Domenech de Bellmunt.—Una ànima vençuda.  
 Elias i Jubert.—Taquigrafia catalana.

Carbó i Santaolària, Daniel.—Noces d'Argent del F. C. Barcelona.  
 Miquel Ferrà.—A mig camí.  
 Onofre Parés.—L'illa del gran experiment.  
 J. Vallés i Pujals.—De la vida i del govern d'Espanya.  
 Guinylau.—Voluptat.  
 Jeronim Zanné.—Llibre I de les Odes d'Ho-raci.  
 Joan Arús.—Renaurança.  
 Carreras Palet.—Notions de Topografia.  
 Francesc d'A. Cambó.—Vuit mesos al Minis-teri de Foment.  
 Marcel·l Domingo.—¿On va Catalunya?  
 Folch i Torres, J.—Historia de l'Art.  
 Lluís Durán i Ventosa.—Regionalisme i Fe-deralisme.  
 P. Arcangeli.—Literatura japonesa.  
 Francesc de Sanctis.—Crítica de la Divina Comedia.  
 Mires.—L'alba de la historia.  
 Margoliouth.—Islamisme.  
 Johnston.—El Descubrimient d'Africa.  
 Frederic Camp, Napoleó i el Mon.  
 Calicó.—Apunts de la Flora Medicinal de Ca-talunya.  
 J. Folch i Torres.—Historia de l'Art Egipte.  
 J. Elias i Juncosa.—Els jocs olimpics.  
 Vallés.—Arquitectura Mercantil.  
 Prat de la Ribera.—Nacionalisme.  
 Francesc Cambó.—Visions d'Orient.  
 Idem.—Entorn del Feixisme Italià.  
 Montoliu.—Breviari Critic.  
 J. Esterlich.—Entre la vida i els llibres.  
 Soldevila.—Poetes i critics.  
 Josep Maria Pagés.—La princesa Blanca.  
 Joan Puig i Ferrer.—Una mica d'Amor.  
 Ferrando.—Histories i Fantasies.  
 Roig i Raventos.—Plama Vivent.  
 Josep Carner.—Les Bohemes.  
 Shakespear.—El Marxant de Venecia.  
 Alfons Maseras.—Figures d'argila.  
 Josep Carner.—La inútil ofrena.  
 Ferrando.—Primavera inquieta.  
 Quaderns blaus.—Lluís Millet.  
 Idem.—Xavier Nogués.  
 Idem.—Angel Samblancat.  
 Idem.—Doctor Andreu.  
 Idem.—Doctor Turró.  
 Idem.—A. Rovira i Virgili.  
 Idem.—Santiago Rusiñol.  
 Joan Santamaría.—Ma vida en Doina.  
 Milla-Raurell.—La Caravana.  
 Josep Pla.—Llanterna Màgica.  
 Idem.—Relacions.  
 Joan Santamaría.—L'Apostol.  
 Joan Pla.—Russia.  
 Flama.—La Ruleta.  
 Lleonart.—Dues conversions i una mort.  
 Rovira Virgili.—Historia nacional de Cata-lunya.  
 Lleonart.—Vida estreta.  
 Català.—Un film.—Tres vols.  
 Arús.—El Dolç repós.  
 Kellew.—La gent de Seldwla.  
 Defoe.—Robinson Crusoe.—Dos vols.  
 Maseras.—Una vida obscura.  
 Navarro Costabella.—Samuel.  
 Alexandre Plana.—El mirall imaginari.  
 Gualó.—La venus de la careta.





## LA ACTIVIDAD MUSICAL CATALANA

## II LA CANCIÓN POPULAR

La canción popular establece por doquier un nexo entre el pasado y el presente, como lo establecía entre el presente y el porvenir si no contribuyesen a demolerla el cuplé exótico y la danza advenediza, puestos al alcance de los lugares más recónditos y de los hogares más humildes por diversos medios de divulgación, entre los cuales acaso ninguno sea más nefasto—por tratarse de un arma de dos filos—como la radiotelefonía.

Y la canción popular catalana tiene un pasado muy antiguo. Hállase vinculada musicalmente a la letra, y todos saben lo mucho que se remonta el idioma catalán, por su antigüedad, entre las lenguas romances. Considerada desde el punto de vista científico, inspiró a Menéndez Pelayo—que era un castellano viejo de legítimo cuño—esta declaración: "Nada quitará a la lengua catalana la gloria de haber servido la primera entre todas las vulgares para la especulación metafísica, como fue la castellana la primera en que hablaron las ciencias astronómicas y matemáticas." ("Ideas Estéticas", vol. II). Considerada desde el punto de vista literario, dió vida, en los siglos medievales, a una floración trovadoresca de la mejor ley.

La canción popular catalana se mantuvo y se mantiene hoy merced a las dotes musicales, verdaderamente peculiares, de la gente del terruño. Caracterízase por rasgos fisonómicos inconfundibles, absolutamente opuestos a los de esa canción andaluza, en la que muchos extranjeros, y no pocos nacionales, consideran plasmado casi con exclusión absoluta el espíritu musical ibérico. A diferencia de ésta, destaca aquella por la fijeza de sus contornos, por el encuadrado de sus frases, por la inclinación al romance, en vez de la copla suelta, por la construcción melódica sobre un fondo tonal que preferentemente acude a los modos mayor y menor, en vez de estructurarse con la escala descendente *mi a mi*. Es menos oriental y más occidentalista, en suma. También se distingue de la canción castellana, o de la gallega y de la vasca, singularizándose por su aproximación a otras canciones de tipo mediterráneo, especialmente las provenzales, y algo las italianas. El compás introduce frecuentes cambios, por lo general imprevistos, no tanto por yuxtaposición de temas antitéticos como por maleabilidad de la frase melódica. La cadencia es frecuentemente "femenina" merced a la constancia con que la música popular—y también la erudita—prefiere reservar las terminaciones agudas para los versos impares y las llanas para los pares.

De la canción popular catalana ha dicho uno de sus más excelso exaltadores—Luis Millet, director del *Orfeó Català*—que "es agua fresca y derretida, es fruta aspera y azucarada, es rayo solar, es brisa marina, es sombra bajo un árbol, es aire nívico que corta el rostro, es río, es mar y, además, es como corazón de madre, de niño y de enamorada". Tal expansión lírica responde a la realidad de un modo inconfundible. Y esa canción nos habla de lo religioso y lo legendario, de lo amoroso, lo pastoril, lo ingenuo, lo pícaro, lo familiar, lo íntimo, ofrece tantas variedades, y dentro de cada variedad tantas muestras!

Habría podido apagar sus destellos la canción popular catalana, pero el soplo romántico que se extendió por toda Europa en la primera mitad del pasado siglo orló a Cataluña antes que a las demás tierras del solar ibérico, y entonces esa canción vino a ser algo así como la ciencia manumida.

Milá y Fontanals, con su "Romancero", y Aguiló, con su inmensa colección, que incluye más de 12.000 poesías populares, contribuyeron a salvar lo que, de otra suerte, quizás no hubiera tardado mucho tiempo en olvidarse. Estos dos folklóricos apenas se ocupan del aspecto musical, puesto que el literario les subyuga especialmente.

La música popular catalana, vinculada a la letra, parecía predestinada a salvarse si ésta se salvaba, o a hundirse si aquella se hundiese, pues las ligaba un destino común. Y, poco a poco, comenzaron los trabajos de salvamento de un caudal melódico que marchaba a la deriva. Recordemos, ante todo, la obra de Pelayo Briz, de quien el maestro Bretón hubo de tomar varios motivos populares ("La Cativa", "La villa del Martxant", "Lo Cant dels Aucells", "Lo Nostramo"). Titulase "Cançons de la terra", y consta de cinco volúmenes. Con un carácter más local, publicó posteriormente Pablo Bertrán y Bros una colección de "Cançons i lletres populars" (ineditas) recogidas al pie del Montserrat, es decir, por la parte de Collbató, el Brach y Esparguera, recordando en sus páginas que, según el pueblo—del cual el recopilador era tributario—, la "canción" se caracteriza por su mayor extensión y su carácter narrativo, mientras que la "folia" se distingue por su brevedad y su aspecto lírico.

A comienzos del presente siglo, la "Biblioteca Popular de L'Avenç" publicó cuatro volúmenes de "Cançons populars catalanes", con un total de 150 melodías, acompañadas del texto íntegro, en vez de reducirlo al de la primera estrofa. Este impulso había tenido su precedente en el iniciado por Aurelio Capmany en 1907, y sostenido hasta 1913 con la publicación periódica de fascículos que contenían música, letra, notas folklóricas, disquisiciones históricas y grabados ilustrativos, bajo el epígrafe "Cancioner Popular". Cada fascículo estaba reservado a una canción, y el total de los mismos ascendió a un centenar.

Todo ello presentaba la melodía sin acompañamiento alguno, con lo cual parecía material reservado para uso de eruditos; pero también la canción fue ofrecida en forma más amena o de uso más práctico, como se dirá en el siguiente artículo. Por hoy, señalemos estas fuentes bibliográficas y otras de no menor interés.

Felipe Pedrell, en su "Cancionero musical popular español" no establece la división por regiones, sino por materias (el canto popular en la vida doméstica y en la vida pública), y cada una de estas partes, con las numerosas secciones en que aparece dividida, presenta numerosas melodías catalanas. También las hay en dos obras que pueden considerarse de carácter puramente monográfico, ambas debidas a la pluma de Luis Millet, que es un escritor selecto, a la vez que "maestro cantor" óptimo. Una está dedicada al "Canto popular religioso"; la ilustran numerosos ejemplos musicales y se ha incluido en "Pel nostre ideal", colección de escritos de aquel gran músico, editada al celebrar sus bodas de plata el "Orfeó Català". El otro se titula "De la canço popular catalana", examina esta canción a partir de la Edad Media y contiene buen número de tonadas, métricas antiguas.

Relacionados más o menos directamente con lo religioso, debemos mencionar aquí los trabajos eruditos del P. Suñol, actualmente Prior en el Monasterio de Montserrat, que divulgan aspectos de la canción popular catalana en el pasado y que se han insertado unos en la "Revista montserratina" y otros en "Analecta montserratina", habiendo sido reproducidos algunos por Pedrell en la mencionada obra. Entre esos cantos antiguos se halla algún "cancionero", tipo especial de composición, condicionado, según unos, por cierta forma métrica del texto literario, y según otros, por ir acompañada de una danza propia. También se puede ver una colección bastante numerosa de canciones populares dedicadas a la Natividad y fiestas religiosas subsiguientes en la exortación poética "Las Cançons de Nadal", de Juan Llongueras.

\*\*\*

Ahora bien, si todo ese caudal folklórico de índole musical se comparaba con el caudal

folklórico de índole literaria, bien pronto se dejaba advertir la insuficiencia del primero. Para remediar ese vacío, acudió con su generosidad, tantas veces puesta a prueba, un mecenas catalán: D. Rafael Patxot y Jubert, subvencionador de diversas empresas intelectuales, tanto artísticas como científicas, que, sin el auxilio desinteresado de los espíritus nobles, no habrían podido florecer. Así ha nacido la "Obra del Cancionero popular de Cataluña", bajo la dirección del "Orfeó Català" y con el concurso de una Comisión directiva, en la cual están representados el Centro Excursionista de Cataluña, el Instituto de Estudios Catalanes, el Archivo de Etnografía y Folklore y el susodicho "Orfeó", bajo la presidencia del señor Patxot.

Desde 1922 se trabaja en la realización de tan magno proyecto. La primera labor ha sido reunir e inventariar los materiales ya existentes. E inmediatamente se obtuvo la cooperación de personas expertas en investigaciones folklóricas para que recogiesen sobre el terreno por toda Cataluña y tierras de habla catalana (por ejemplo, Mallorca) aquellas canciones que aun se conservan, y de muchas de las cuales solamente los viejos tienen hoy memoria.

La obra del "Orfeó Català" se vio enriquecida por dos valiosísimas donaciones, a saber: la colección formada por Mariano Aguiló e integrada por más de 12.000 piezas literarias, según queda ya dicho, y otra de 4.000 piezas, formada por Mosén Bauzá, de Felanitx (Mallorca). El "Orfeó Català", por su parte, ofreció una cuarentena de colecciones inéditas, con un total de millar y medio de melodías, acompañadas de los correspondientes textos literarios, todas las cuales habían sido premiadas en diversos concursos celebrados a partir del año 1902 en las "Fiestas de la Música Catalana", que eran una especie de "Juegos Florales" de la música.

Desde entonces se vienen convocando concursos periódicos de canciones, danzas y toda clase de músicas populares, lo cual ha proporcionado otras 3.000 piezas largas, enviadas desde diversas regiones de Cataluña. Hay el propósito de extender con igual intensidad las investigaciones folklóricas musicales a todos los países de lengua catalana (es decir, Cataluña, Baleares, Valencia y Rosellón).

Ya está organizado lo concerniente al trabajo de preparación de los materiales de estudio, pues los existentes muestran, como es natural, no sólo repeticiones, sino contradicciones, y la tarea duradora ha de ser tan espinosa como difícil.

Este organismo ha publicado el fascículo inicial de "Materiales", que contiene "Observaciones, apéndices y notas al *Romancero Catalán*, de Manuel Milá y Fontanals", basadas en un ejemplar, con notas inéditas del mismo autor. Ese fascículo se debe a los Sres. Pujol y Puntí; ha sido editado hace unos meses, y marca el punto de partida de la colección de estudios y observaciones que servirán para formar el "Cancionero".

En relación con esto, Francisco Pujol ha escrito el folleto "L'Oeuvre du Chansonnier populaire de la Catalogne", que ha servido de ilustración a la comunicación leída por el mismo en el Congreso de Historia de la Música celebrado en Viena del 25 al 31 de Marzo del corriente año, durante las fiestas del Centenario de la muerte de Beethoven. Este folleto, de gran formato, está escrito en francés y contiene las melodías de 48 canciones populares que permiten apreciar fácilmente cuán rico y variado es el folklórico catalán, terminando con el "contrapás largo", recogido íntegramente por Francisco Pujol de un anciano de setenta y ocho años que durante más de medio siglo había tocado la cornamusa y recordaba de memoria esa curiosísima canción, caída en desuso desde hace larguísimo tiempo. Es este "contrapás" un canto de la Pasión de longitud verdaderamente demorada, pero de una belleza dramática que realiza su excepcional interés folklórico. Como este "contrapás" se publica ahora por vez primera, ello avalora el referido folleto.

Todo lo dicho hasta aquí pinta bien al vivo la importancia que la canción popular catalana reviste. En el capítulo siguiente veremos el parte que de la misma obtuvieron los compositores catalanes a partir de la segunda mitad del siglo pasado.

JOSE SUBIRA.

## DURÁN I VENTOSA: Els Politcs

Una advertencia preliminar: el Sr. Durán i Ventosa ha sido político. ¿Habrá sido influido en la formación de su libro? El mismo nos dice en las primeras páginas que su obra debe tomarse "nada más que como fruto de largas meditaciones". Y añade: "Una cierta experiencia política, si no muy intensa, cuando menos bastante prolongada, me ha permitido darme forma y me ha dado después esta misteriosa necesidad de transmitirlas al público."

Según esas palabras humildes, su condición de político ha influido poco en la composición de "Els Politcs", el cual no pasa de ser una serie de observaciones anotadas por un ciudadano que, año tras año, ha venido escuchando en la marcha de los negocios políticos de su país.

Esta conclusión, aceptable desde el punto de vista de la modestia personal del autor, es inadmisiblemente para el lector atento, y lo es mucho más para el crítico. Desde los comienzos del libro se echa de ver que—no obstante la objetividad respetuosa con que está escrito—no ha podido escribirlo más que un político, precisamente por serlo, precisamente por conocer a fondo la política. El ciudadano observador—por atento que sea, por afinado que tenga el sentido de la observación—no tiene de las cosas más que una visión formal, superficial, externa. El Sr. Durán i Ventosa llega más adentro, escruta, analiza, va a las causas primarias. (De igual modo, el espectador ingenuo, a quien encantan las maravillas del fuego de artificio, ignora siempre el secreto de ese arte, que sólo el pirrotécnico conoce.)

Es mejor que haya sido así, porque de tal manera "Els Politcs" es un libro serio y profundo, de donde las opiniones brotan claras, las orientaciones concretas, las ideas netamente perfiladas. (Por fortuna, nos hemos librado de topar—una vez más—con un libro de un simple aficionado.)

Me ha resultado imposible evitar la sugestión de establecer un paralelo entre "Els Politcs" y "El Político", de Azorín. Comprendiendo la sinrazón de proceder así. Acaso sospechando su inutilidad.

Azorín no ha sido político jamás. En él, todo ha sido siempre lo mismo: literatura. Tanto en sus días juveniles—sus días inquietos, rojos, como los de hoy—como en sus tiempos de diputado de la mayoría. Su política se hizo literatura, y lo único que de aquella ha quedado fueron las páginas que le sugirió. Por eso, el Azorín escritor político se preocupó poco de construir, y se redujo a comentar: "Un discurso de La Cierva", "Parlamentarismo español", "El Político".

"El Político" no es un libro de visión amplia; no es un libro teórico; ni siquiera un libro de política. Es—simplemente—el retrato comentado de un sólo hombre político, por quien el autor mostró sus simpatías.

Por el contrario, "Els Politcs" es un libro de política: impersonal, constructivo, teórico, sin otro subjetivismo que el indispensable en toda obra edificada sobre opiniones propias del autor.

Cataluña estaba necesitada de esa obra, que ahora se incorpora a la gran bibliografía de aquel idioma. Había "La nacionalitat catalana", de Prat de la Riba; "El nacionalismo catalán", de Rovira i Virgili... Un libro como "Els Politcs" no se había publicado aún.

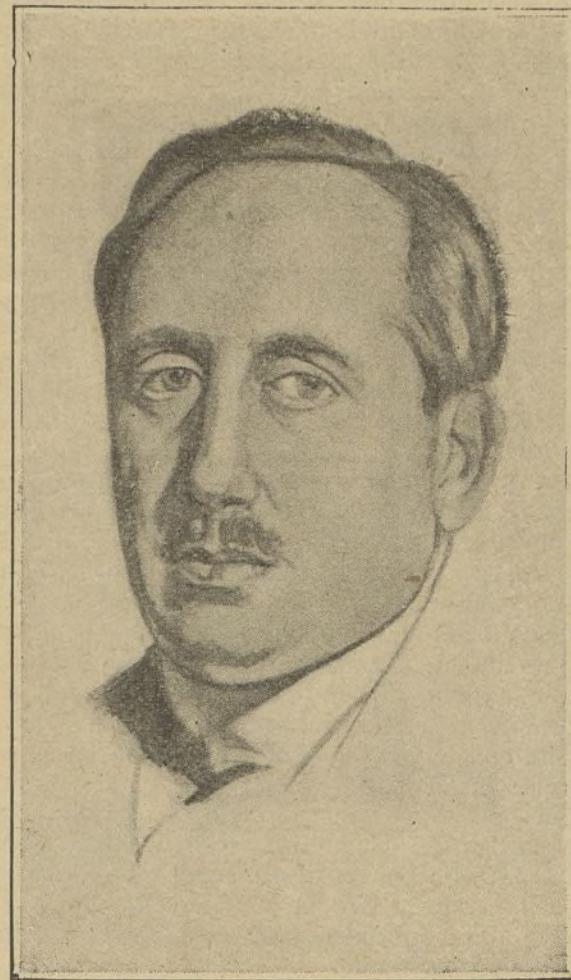
Rindámosle nuestro agradecimiento al Sr. Durán i Ventosa, y esperemos de su experiencia y de su saber otras páginas que puedan hermanarse dignamente con éstas—tan bellas y tan serenas—con que ahora nos ha regalado.—*Arturo Peruchó.*

Este número ha sido visado por la censura

## FIGURAS CATALANAS



El ilustre prehistoriador BOSCH GIMPERA



El eminente investigador PI SUÑER



El comentado cronista GAZIEL

## Poetas nuevos de Cataluña

## Omega

L'hor florix  
rosa  
vermella  
roja i escarlata—  
jo sé la noia que es daleix  
i l'hor passa  
dansa que dansa—  
el meu rellotge té un panteig  
sageta d'or i plom a la vegada



SALVAT PAPASSEIT

L'hor florix  
i és el meu cor com l'esponja espremuda  
ara una esponja que raja d'escreix  
(algú emborratxa  
amagat  
les agulles

## W. C.

Llum neta del lavatori.  
(¿Preferireu l'estable?)



SEBASTIÀ SANCHES-JOAN

Aquesta aigua és agradable  
enc que cap peix no s'hi esfori.

Editores: El anuncio en "La Gaceta Literaria" es el más barato y eficaz.

## LIBRERÍA CATALONIA

ofrece a los lectores de

## LA GACETA LITERARIA

su servicio de encargos, perfectamente organizado para toda clase de libros catalanes, castellanos, franceses, italianos e ingleses.

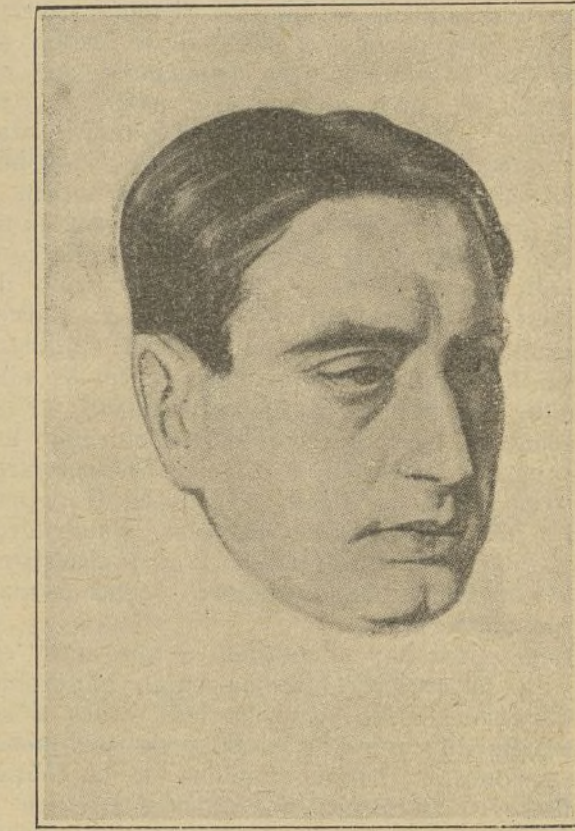
A su demanda, se remite gratuitamente un "Boletín Trimestral" de novedades, y se facilitan toda clase de informes bibliográficos.

## LIBRERÍA CATALONIA

Plaza de Cataluña, 17.—BARCELONA

## Del ritmo en la poesía catalana

Després dels grans noms de Verdaguer i Maragall, la poesia catalana va encarrilar-se per camins múltiples, en fons i forma. A l'hor actual, després de la gran barreja post-maragalliana, i, sobretot, a través de la gran porta comprensiva oberta per Xenu, el déu caigut, amb el seu "Glosari", dos noms s'a-



LÓPEZ PICÓ

guanten fermament amb aplom de mestratge: Josep Carner i J. M. López-Picó. Altres poetes catalans moderns aporten noves cordes ben personals a la lira general; però son aquests dos els que donen el to més normal d'alt lirisme en la poesia actual de Catalunya. Després d'ells, qui vulgui suscitar "un frisson nouveau" caldrà que treballi de fort i de ferm. Alguns començaments de cançons ben marcats ja en la nostra lírica jovent. Un n'hi ha, però, que sembla, avui, més vàriament fonamentat que els altres. És el que parteix dels experiments rítmics i es proposa dur-los a solució completa i perfecta. Podríem dir ja que a Catalunya hi ha el sector de poetes que escriuen pensant amb la rima i el dels que treballen pensant amb el ritme. La tasca és llarga i de compromís. Per això ens sembla oportú fer remarcar que els esforços per a la creació d'una rítmica moderna en la literatura de Catalunya no estan mancats d'un principi de tradició.

La corrent lírica que s'arrecera sota el signe rítmic català té per patró remot el noble nom de Manuel de Cabanyes, autor dels "Preludis de mi lira". Poeta català que escriu en espanyol, Cabanyes, romàntic exacerbant, xop de lectures clàssiques, prengué patró d'elles per a recrear-les en llengua moderna. Veritable poeta, entre pindàric i horacià, amb influències italianes directes, resta i restarà sempre com a valor documental interessantíssim, i, sobretot, com a obridor de camí.

La remoció ben feta, però, és obra de M. Costa i Llobera, poeta mallorquí, autor de les "Horacianes". Poeta d'una raó, retròrica lluminosa, humanista saturat d'experimentacions clàssiques, sacerdot d'un equilibri cordial i mental puríssim, la seva obra té una gravetat patètica i una amplor ressonant i untuosa. Prenent peu de les formes antigues, concretament de les mètriques d'Horaci, refunda en llengua catalana els cànons rítmics abolits. Fa, encara, treball d'adaptació; però la seva gran finor d'esperit pervé a impondre als seus poemes, particularment en les "Horacianes", una nova vida poètica. Les "Horacianes" són una obra apart dintre tota la lírica del Renaixement literari de Catalunya; i brillen, avui com ahir, amb una claredat molt pura i molt noblement continguda.



JOSÉ CARNÉ

Maragall, tan allunyat, psicològicament, de l'ordre rítmic de les mètriques prerítmiques (els seus "Elogi de la Poesia" i "Elogi de la Paraula") són la negació absoluta d'aquesta mena de tècnica poètica, els seus versos ho corroboren; fa avançar l'experiment amb els "Himnes Homèrics", traducció del grec per P. Bosch Gimpéra, i rítmificació en forma hexamètrica aproximada del gran poeta. Maragall dona en ells una paròdia d'hexàmetre, tan bella com hom vulgui, però paròdia a fi de comptes. La seva gran força poètica, però, infor-

Biblioteca ibérica de "La Gaceta Literaria"

Pedidos: Espasa-Calpe S. A. Madrid.

"La rosa y el laurel"

de [Tomas Garcés

VIRULO-MEIDIODIA

De Ramón de Basterra

CARLOS MÉRIDA

de Luis Cardoza y Aragón

"La Gaceta Literaria"

SE VENDE EN PARÍS

10, rue Gay-Lussac

Libraire: LEÓN SÁNCHEZ CUESTA

CONCESIONARIO PARA LA VENTA

Precio: 1,50 fr.

gué a les mètriques una vida tan serenament resolta, que les fa interessants més pel fons que per la forma, rudimentària i prou.

Altres provatures disperses tenen lloc, fins que Carles Riba tradueix al català la "Odisea", precedida d'un pròleg admirable, del qual arranquen les suggestions que faran viable la futura creació dels ritmes catalans prenent com a model els ritmes clàssics. Un sacerdot rural, Joan Feixes, assaja l'experiment, i obté encerts curiosíssims al costat de caigudes i desviacions puerils. Actualment, J. M. Llobera publica a "La Ven de Catalunya" una sèrie d'articles, sota el títol "Dels ritmes clàssics", d'un interès documental gran. J. M. Llobera fa d'un interès documental gran. J. M. Llobera fa d'un interès documental gran. J. M. Llobera fa d'un interès documental gran.

Aquest és, a trets resumits, l'estat actual dels preparatius per a la creació dels ritmes catalans. Convé, en primer lloc, puntualitzar un costat de la qüestió que és la causa de la majoria d'errors comesos pels literats amants de la rítmica, per no dir de tots. Una cosa són els ritmes clàssics i una altra els ritmes moderns. Una cosa és adaptar i una altra crear. Qui, en nom de la rítmica, s'acovetja als clàssics i prenent-los per patró, adapti al català les mètriques llurs, treballarà en l'estudi dels ritmes clàssics, però aportarà un gra de sorra ben petit als ritmes catalans. Cal partir dels antics per a prendre'ls per model; però abandonar-los de seguida per a posar-se a treballar damunt del ritme de la llengua catalana, que no té res a veure, en absolut, amb els ritmes de les llengües antigues. Els antics són el punt de partida; el punt d'arribada és el ritme peculiar i característic del català. I les possibilitats de transformació d'aquest ritme en ritme poètic perfecte. Els clàssics són un document; però no són un model posat al dia. Cal veure allò que van fer; i fer, després, allò que ens cal fer a nosaltres, prescindint d'allò que fei en ells. Entredaptar i crear hi ha tot el punt de desassord dels interpretadors de les mètriques antigues.



A. ESCLASONS

Això, com a qüestió de forma. Com a qüestió de fons, en canvi, els joves poetes catalans més intel·ligents ja comprenen perfectament que la tasca prèvia, inaplazable, d'urgència més greu, és això que podrem dir-ne la liquidació de Maragall. A Catalunya l'obra de Maragall té un gran basament afectiu i sentimental. El poble l'estima tapat d'ulls. La gent intel·ligent, però, ja veu tot allò que hi ha i que no hi ha en l'obra del gran desordenador. I comprén que la manera més noble de liquidar la influència maragalliana ambient, és anar-lo vorejant de respecte i de veneració, però també de límits i de cinnyells jurisdiccionals. Maragall era un gran poeta de fons; de forma, però, i per culpa de les seves teories errades, era un anarquitzant de la poesia. La joventut catalana veu això clarament; el poble i els mediocres no ho volen o no ho poden veure. Aquesta circumstància complica una mica el treball dels poetes compresius; però la victòria de l'ordre rítmic damunt dels pseudodòctres dels predecessors s'anuncia ja amb garanties de totalitat i de normalitat. Verdaguer i Maragall eren homes del seu temps. L'obra d'ells dos ha estat ja superada per l'obra moderníssima de J. M. López-Picó i Josep Carner. I els posteriors depenen d'ells. Toca ara a nosaltres, els de les darreres promocions, portar-la encara a una superació més alta. I la adaptació i la creació dels ritmes moderns de la poesia catalana convé que sigui la senyal d'apagament i de relleigament. Cuida el treball, ja, en la mesura de les pròpies forces, per a obtenir les primeres realitzacions. I aquesta és, per part nostra, entre tantes altres, una de les missions primordials del Sistema.

A. ESCLASONS.

"MUNDO IBERICO"

Precio: 1 peseta

Suscripción anual: 10 pesetas

Administración: Consejo de Ciento, 347 BARCELONA

LIBRERÍA ESPAÑOLA EN PARÍS

León Sánchez Cuesta

10, Rue Gay Lussac

Admite encargos de libros de todos los países e impresiones de todo género.

Imp. E. Giménez.—Hurtas, 16 y 18, Madrid.



## La biblioteca de Cataluña

El "Institut d'Estudis Catalans" abrió su Biblioteca al público, con el nombre de Biblioteca de Cataluña, el 28 de Mayo de 1914.

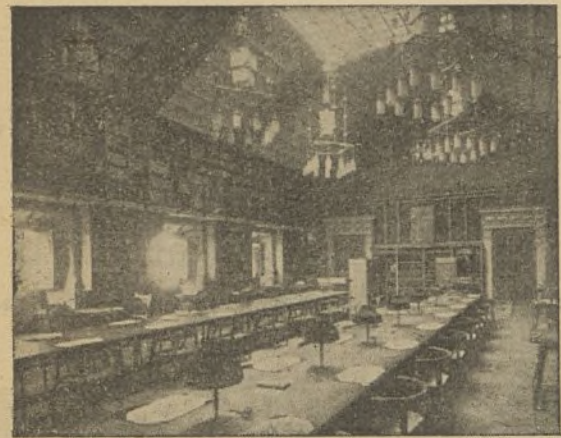
Ya en los primeros tiempos del Instituto su Sección Histórica había hecho algunas adquisiciones de libros, principalmente la de los fondos que componían las bibliotecas Aguiló y Jacinto Verdaguer.

En 1907, al hacerse la constitución definitiva del Instituto, se pensó en convertir estos fondos en una Biblioteca de carácter general, donde estuviesen comprendidas obras de todas las ramas del saber humano.

Desde entonces, la Biblioteca ha tenido un rápido crecimiento, y hoy consta de más de 72.000 obras registradas y más de 100.000 volúmenes.

**Fondos más importantes.**—La Biblioteca tiene una rica colección de incunables y góticos encontrados en tierras de lengua catalana; constituyó la base primera de este fondo la librería de D. Mariano Aguiló, adquirida por la Diputación en 1908 a instancias del Instituto. El año 1910, D. Isidro Bonsoms regaló su notable colección de impresos políticos referentes a Cataluña, desde el siglo XVI al primer tercio del XIX, la cual consta de unos cuatro mil seiscientos ejemplares. Posteriormente, esta colección ha sido completada, y hoy es de las más ricas que se conocen.

El año 1915 D. Isidro Bonsoms regaló a la



Biblioteca de Catalunya

Biblioteca su riquísima colección cervantina, considerada como una de las primeras del mundo. La Biblioteca publica el catálogo de ella, del cual han aparecido ya dos volúmenes, y en agradecimiento al generoso donante, ha instituido un premio quinquenal que lleva su nombre, de 10.000 pesetas, y se otorga al mejor libro sobre Cervantes o los libros de caballerías que, escrito en cualquier lengua, se presente al concurso.

El Sr. D. Eduardo Toda ha regalado en 1921 su completísima colección de impresiones elzevianas de los Países Bajos en los siglos XVI y XVII.

El mismo Sr. Toda ha cedido a la Biblioteca la mayor parte de su gran librería de Escorial, en la cual hay una sección de biografía extranjera excepcionalmente completa.

Otros donativos importantes han recibido la Biblioteca, entre los cuales es preciso mencionar las librerías de Prat de la Riba, Ferrán de Sagarrá, Joaquín Miret y Sans, Onofre J. Novellas, J. Bartrina y Aixemús, Juan Sará, Angela Sors (viuda de Borrás), Federico Rahola, J. Mané y Flaquer, Antonio Aulestia, Marimón, etc.

El Ministerio de Instrucción pública de Francia dió al Instituto, el año 1916, una reconstitución de la Biblioteca, que, como representante de la ciencia francesa, figuró en la Exposición de San Francisco. La formaban unos dos mil setecientos volúmenes, encuader-



Biblioteca popular de Granollers

nados todos ellos y cuidadosamente escogidos entre las obras clásicas de la cultura francesa.

**Manuscritos.**—Posee más de ochocientos, en su mayoría catalanes. Forman el núcleo central de la colección los de Aguiló y los procedentes de la Biblioteca Dalmases, adquirida en 1917.

Entre los manuscritos, merecen citarse el "Cancionero provenzal Gil", donado por suscripción a la Biblioteca; los manuscritos originales de Mosén Jacinto Verdaguer, donativo del Conde de Lavern y la carta de navegar de Gabriel de Vallesca.

**Biblioteca musical.**—Constituida con los fondos de la colección Carreras, en la cual abundan las copias manuscritas de obras musicales de autores catalanes de los siglos XVII y XVIII, recibió el año 1917 el donativo que el maestro Felipe Pedrell le hizo de su biblioteca. Posteriormente, se ha ido completando con obras de música moderna.

**Publicaciones.**—La Biblioteca publica el Boletín desde 1914; un Boletín de adquisiciones, desde 1918; ha editado también el Catálogo de la colección cervantina Bonsoms, el Catálogo de los manuscritos Pedrell y los Madrigales de Brudion, las dos últimas obras a cargo del Departamento de música.



El librero Antonio López



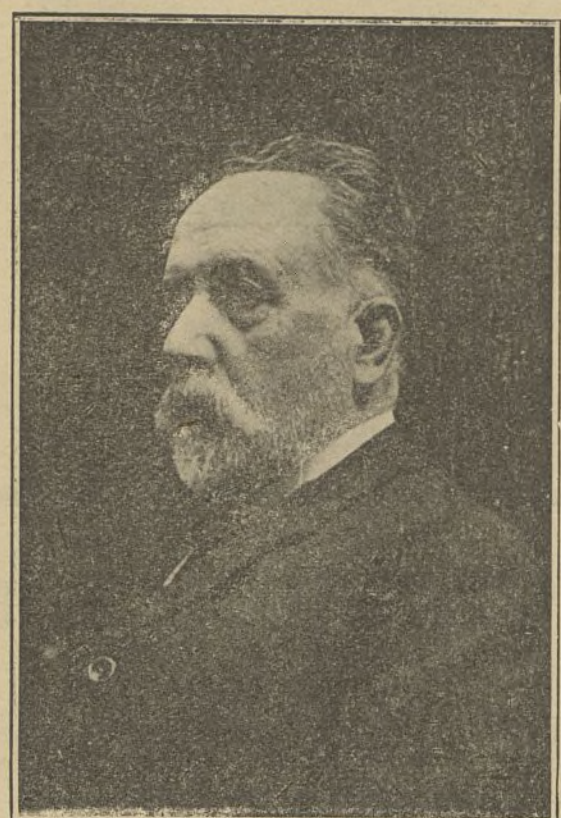
El filósofo Xirau visto por Dalí

## PIN Y SOLER

### Un precursor de las Humanidades catalanas

Don José Pin y Soler fue novelista y polígrafo español, nació en Tarragona el 11 de Mayo de 1842.

Sus primeras manifestaciones literarias arrancan de unos "Cuadros de costumbres marítimas", escritas en catalán, que envió desde Marsella al diario "La Prensa", de Tarragona, para el cual, su director, P. A. Torres, le reclamaba continuamente original. En Marsella fue un asiduo colaborador en la Prensa de aquella capital, escribiendo en correcta prosa francesa artículos de crítica. Era su nombre absolutamente desconocido en Cataluña y lo mismo en el resto de España, cuando con motivo de la Exposición Universal que se preparaba vino a Barcelona, dejando el manuscrito de "La familia dels Garrigas", que, con "Jaume y Niobe", son la trilogía novelística de mayor mérito en catalán, agotándose dos ediciones en poco tiempo.



PIN Y SOLER

Sin tomar parte activa en el movimiento regionalista catalán, ha querido siempre conservar su independencia y libertad de acción en todas las orientaciones y actuaciones que en Cataluña, de unos años a esta parte, se han sucedido; y cuando el Institut d'Estudis Catalans quiso imponer unas "Normas ortográficas" catalanas a todos los escritores, Pin y Soler publicó en Reus una protesta con el título de "Crida", que es una sátira acerada contra tal proceder. En 1904, con el título de "Sonets d'uns y d'altres", publicó en Barcelona una edición crítica de gran lujo y ricamente ilustrada y acompañada de un estudio erudito, original suyo, sobre el soneto, desde su aparición hasta nuestros días, incluyendo los mejores de Petrarca, el Dante, Shakespeare, Herrera, Lope de Vega, Argensola, Góngora, Víctor Hugo, Camoens, Musset, Baudelaire, Hartzenbusch, Ayala, Heredia y otros maestros, junto con varios de los mejores poetas catalanes contemporáneos.

Como pocos han aventajado a este autor en amor a su región e idioma natal, ha creído prestar uno de los servicios más útiles a su renacimiento literario, dotándola de una serie de versiones en lengua catalana de las obras de filosofía, literatura y erudición artística e histórica más apreciadas en las literaturas extranjeras, incorporándolas, por decirlo así, al patrimonio catalán, por medio de unas ediciones esmeradísimas, en las que el arte tipográfico corre parejas con la fidelidad y exquisitez de la versión. Ha titulado a esta serie "Biblioteca d'Humanistes", a cuyos volúmenes ha puesto unos eruditos proemios y comentarios que constituyen otros tantos estudios críticos bibliográficos, que colocan la perspicacia y erudición de su autor entre las de nuestros primeros polígrafos y publicistas.

Pin y Soler es también bibliófilo muy entendido, poseyendo una biblioteca en que abundan los ejemplares raros y curiosos y, en especial, los originales de las obras maestras de su "Biblioteca d'Humanistes".

Ha publicado "Lo miracle del Tallat, llegendari" (Barcelona, 1898); "La familia dels Garrigas" (Barcelona, 1898); "Jaume" (Barcelona, 1899), y "Niobe" (Barcelona, 1899). De esta trilogía existe una edición definitiva, de gran lujo, impresa en Barcelona en 1908. Dentro del género de historia crítica, excursiones, viajes, estudios de ética, etc., han de incluirse "Regles morals y de bona criansa" (1907), "Sonets d'uns y d'altres" (1904), "Problemes de escachs" (1901), y sus tres volúmenes de "Varia" y su "Orient" (1910). Para el teatro ha escrito, representado y publicado: "Sogra y nora", comedia en tres actos; "La viudeta", comedia en tres actos; "La sirena", drama en cinco actos; "La tia Tecla", comedia en tres actos; "Poruga", comedia en un acto; "Adriana abandonada", "Bibiana", "La baronesa", también en tres actos.

Su incansable labor y su pericia y buen gusto literarios quedan inventariados para la posteridad en su "Biblioteca d'Humanistes", que contiene traducciones en lengua catalana de obras celebradísimas del ingenio humano, con prólogos, biografías, notas y comentarios eruditos, que forman verdaderos cuerpos de doctrina. Entre ellas hay que citar: de Desiderio Erasmo de Rotterdam, "Elegía de la folia" (Barcelona, 1912), "Coloquios" (primera y segunda serie: Barcelona, 1911 y 1912) y "Libro de civilitat pueril" (Barcelona, 1912); de Tomás Moro, "La utopía" (Barcelona, 1912); de Juan Luis Vives, "Dialechs" (Barcelona, 1915); del obispo Roberto de Bury, "Philobiblion" (Barcelona, 1916); del arzobispo Antonio Agustín, "Dialechs de les armes y llinatges de la noblesa d'Espanya" (Barcelona, 1917), y de Nicolás Maquiavelo, "Lo princep" y "Comedies y poesmes" (1920-21).

## LIBRERIA PUIG Y ALFONSO

Fundada en 1860 por D. Eudaldo Puig, goza de reconocido crédito. Durante el período 1805 a 1890, editó la inmensa mayoría de producciones del Teatro Catalán. Está en relación con casi todas las Casas editoriales españolas, de la cual es corresponsal.

Su actual propietario, D. Francisco Puig y Alfonso, hijo del fundador, la dirige desde el año 1891, habiendo editado, a partir de esa fecha, varias obras catalanas. Tiene, asimismo, en administración gran número de libros de los mejores autores catalanes y los publicados por la "Societat Catalana de Edicions".

## LA LIBRERIA BELTRAN

PRINCIPE, 16 MADRID, envía a provincias todos los libros nuevos.

## EL HIJO DE LA CALLE

Editorial (Libro de la Reina Victoria) MADRID

## "LIBRERIA ESPAÑOLA" DE BARCELONA

La "Librería Española" abrió sus puertas al público en 1857 y en la calle Ancha, número 26. Un librero ejemplar fue Innocente López Bernagosi, uno de los más impulsores del Renacimiento catalán. A su tesón, a su entusiasmo, a su labor incansable, debió mucho la literatura catalana, pues con sus publicaciones Innocente López Bernagosi enseñó a leer en catalán a toda una generación. De la antigua "Librería Española" salieron las obras de Federico Soler "Pitarra", el fundador del teatro catalán—los autores anteriores a él atreviéndose a tantear el terreno con ensayos de escaso valor—; las de Conrado Roura, prestigioso autor dramático que firmaba sus artículos periodísticos con el pseudónimo de "Pan Bunyegás"; las del pintor Antonio Altadill, Pelay Briz, Eduardo Aulés, Alberto Llanas, Manuel Angelon, etc., etc.

En 1870, la "Librería Española" instaló una sucursal en la Rambla del Centro, 20. Al frente de ella, desde 1895, en que falleció Innocente López Bernagosi, está su hijo Antonio, digno continuador de la obra paterna.

Cuando la calle Ancha dejó de ser centro de la ciudad, desapareció la primitiva "Librería Española", para dar vida más amplia y próspera a la sucursal de la Rambla del Centro. Sin embargo, antes de su desaparición editó en la calle Ancha los primeros almanques periódicos que, escritos en catalán, vieron la luz en Cataluña. Recordemos *Lo Noi de la Mare*, *Un tros de paper*, *Lo Xanquet*, *La Campana de Gracia* y *El Quella de la Torratxa*, que subsisten con vida cada vez más próspera y brillante.

En dichas publicaciones—importantísimas y de un interés capital para la historia del periodismo catalán—colaboraron los dibujantes Pellicer, Tomás Padró, Moliner, Pellicer Montseny, Labarta, Mariano Foix, Mariano Fortuny, Eusebio Planas, José Llobera, Ramón Casas, Xavier Gosé, Bagaría, etc., etc.

Antonio López, el editor, ha sido quien ha lanzado, en ediciones populares, las obras del pintor-poeta Santiago Rusiñol.

Santiago Rusiñol, uno de los artistas más completos de Cataluña, uno de los más formidables creadores de bellezas, ha visto agotarse innumerables ediciones de sus obras. He aquí cómo el libro alcanza su más alto grado de eficacia.

Entre las obras del merísimo pintor-poeta, editadas aquéllas por Antonio López, figura un magnífico álbum reproduciendo los maravillosos "Jardines de España" a todo color.

Aparte Rusiñol, la mayoría de los autores catalanes, los de mejor relieve y personalidad, han pasado por esta Editorial.

Antonio López ha editado y publicado obras de Pedro Corominas, Juan Puig y Ferrater, Julio Vallmitjana, Adrián Gual, Carlos Rahola, Gabriel Alomar, Roca y Roca, Apelles Mestres, José Burgas, C. Gumá—uno de los humoristas más digno de consideración y aprecio—, Luis Capdevila y otros muchos, cuyos nombres no recordamos en este instante.

El historial de la "Librería Española" tiene todo el interés de un documento perteneciente a la historia de la cultura.

### Antonio López

Antigua casa i. López Bernagosi)

## LIBRERIA ESPAÑOLA

Rambla del Centro, 20

BARCELONA

SURTIDO COMPLETO DE OBRAS CATALANAS Y CASTELLANAS

Se envía catálogo gratis a quien lo solicite.

ACABA DE PUBLICARSE

### EL AÑO EN LA MANO

Almanaque enciclopedia de la vida práctica para 1928.

AÑO XXI DE SU PUBLICACIÓN

Libro indispensable para conocer todos los acontecimientos del año en el saber humano.

Precios. (Edición rústica, 1,50 pesetas. Idem encuadernada, 2 idem.)

## LIBRERÍA

## PUIG Y ALFONSO

Plaza Nueva, 5 y Capellanes, 2.—Barcelona

(Fundada en 1860)

Obras literarias, científicas, de artes y oficios, agricultura, derecho, legislación, sociología, economía, viajes, etc.

Planos y Guías regionales, provinciales y locales, comisión y exportación de todo lo concerniente al negocio de librería.

Encuadernaciones, suscripciones, ventas de obras a plazos, revistas ilustradas y periódicos de modas, representación de las principales casas editoriales.

TELÉFONO A-4511

## LA LIBRERIA FRANCESA

LIBRERIA GENERAL ESPAÑOLA

El mayor surtido de obras nacionales y extranjeras de España.

Ventas por correspondencia a Provincias y Extranjero.

Solicite informes, catálogos mensuales, etc.

RAMBLA DEL CENTRO, 8 Y 10

BARCELONA

## AGENCIA MUNDIAL DE LIBRERÍA

Acaba de publicarse:

ALFONSO MASERAS

"La feria de Montmartre"

Un volumen, 4 pesetas.

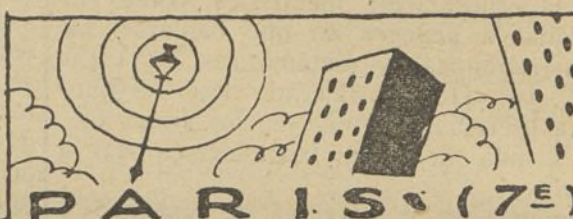


Nuestros libros se venden en Alemania, a la LIBRERIA ESPAÑOLA Oranienburgerstr., 58.—Berlín. A Bruselas, en los grandes almacenes AU BON MARCHÉ, y en todos los países de la lengua castellana, a las mejores librerías.

14. RUE des SAINTS-PÉRES



León Daudet: Un día de tormenta (Novela), 5,00. M. Gilbert Miret: Mallorca (Isa de Enxaneta) Prólogo de Santiago Rusiñol, texto en catalán y castellano, 4,00. Francisco Donoso: Al Margen de la Poesía (Ensayos de la Poesía moderna e Hispano-Americana), 5,00. Francisco Donoso: Poesmas Interiores (Con prefacio de Julio Viena Cifuentes), 3,00.



PARIS (7<sup>e</sup>)

## EDITORIAL - AMÉRICA

### GRACIA DELEDDA

(Premio Nobel de Literatura)

Dos magníficas novelas en un solo volumen:

### EL NIÑO ROBADO LA VUELTA DEL HIJO

PRECIO: 4,50 PESETAS

Pídase en cualquier librería, o a la EDITORIAL-AMÉRICA

MARTÍN DE LOS HEROS, 83.-MADRID

ACABA DE APARECER

### Odisea Romántica

DIARIO DE VIAJE A LA REPÚBLICA

ARGENTINA

POR EL GENIAL ESCRITOR

J. M. VARGAS VILA

Obra sensacional, que sorprenderá a muchos por la independencia y valentía de sus juicios, en contraste con los de otros viajeros más o menos oficiales u oficiosos.

Cinco pesetas en todas las librerías.

PEDIDOS:

"BIBLIOTECA NUEVA"

CALLE DE LISTA, 66.—MADRID

## LA HIJA DEL PUEBLO

Editorial (Libro de la Reina Victoria) MADRID

## LOS "CUADERNOS LITERARIOS"

XV EJERCICIOS por BENJAMÍN JARNÉS

## ILUSTRACION CATALANA

Casanova, 36.—BARCELONA

	Ptas.
Jacinto Verdaguer.—Obres completes, edició popular en 30 volums.....	25,00
LA ARLANTIDA.—Edició monumental ilustrada por Xiró.....	25,00
Francisco Camprodon.—Obres catalanes completes. Miguel Costa y Llobera. Obres completes en 4 volums.....	3,00
Exemplar en paper de fil.....	26,00
Miguel S. Oliver.—Obres catalanes completes en 6 volums.....	52,00
Exemplar en paper de fil.....	37,00
Marian Aguiló.—Poesies completes en 3 volums. ...	74,00
Exemplar en paper de fil.....	21,00
	42,00

EN PUBLICACIÓ

Juan Alcover.—Obres completes en 3 volums.....

EN PREPARACIÓ

Lectura popular.—Guaderns de divulgació contentint més de 350 autors, 21 volums enquadernats.....

100,00

Demanar el catalech

LIBRERIA ANTICUARIA

— DE —

### ANTONIO PALAU Y DULCET

Manual del librero hispano-americano.—Bibliografía de libros y grabados desde el origen de la imprenta hasta nuestros días, con el valor comercial de los mismos. Obra útil a bibliotecarios, libreros y bibliófilos. Siete tomos. 4.º mayor, 210 pesetas. Encuadernados en medio pergamino, 245 pesetas.

Catálogos gratis sobre América, Asia, Bellas Artes, Cataluña, España, Europa, Literatura, Misiones, Sports, Religión, Libros antiguos y raros, etc.









En esta sección, aparecerán breves ensayos sobre EDICIONES RARAS Y CURIOSAS. Sobre CATÁLOGOS de librerías. MOVIMIENTO DE BIBLIOTECAS Y ARCHIVOS PÚBLICOS Y PRIVADOS. TIPOS DE BIBLIÓFILOS pasados y actuales. LIBRERÍAS Y EDITORIALES de actualidad. Y un vivaz sector de OFERTAS Y DEMANDAS donde el bibliófilo y el librero podrán depositar sus preguntas y respuestas.

Para ello, instauramos un ANUNCIO DEL BIBLIÓFILO, barato y breve: 2 PESETAS LAS TRES LINEAS DEL CUERPO 8.

De este modo, nuestra sección será un ÍNDICE QUINCENAL que servirá de guía para cuantos en España y el Extranjero se interesen por el Libro.

## LA EXPOSICIÓN DE MANUSCRITOS

### NUEVAS OFERTAS

—D. Emiliano Jos, de Madrid, ofrece diez pesetas por el manuscrito de Andrenio.  
—D. José María Rodríguez Muñoz, de Madrid, cien pesetas, por la "Pipiolá", de los Quinteros.  
—El Sr. Nicolau d'Oliver, de Barcelona, cincuenta pesetas, por la carta de Maragall, de la "Colección Carmen Valera".  
—D. Miguel Serrano, de Bourg-Madame (Francia), ciento veinticinco francos por el manuscrito "Notas marruecas", de Giménez Caballero; cincuenta francos, por el borrador jurídico de Jiménez de Asúa, y veinte francos, por el ensayo de Gómez de Baquerot.  
—D. Miguel Rodríguez Núñez, de París (Francia), treinta pesetas por el autógrafo de Espronceda.  
—D. Antonio Pérez Gómez, de Cieza, cinco pesetas más sobre lo ofrecido por Marañón, por el último postor; noventa pesetas, por "Contrastes de la vida", de Pío Baroja; diez pesetas, por el ensayo de Azorín, y diez, por el de Valle-Inclán.  
—D. Mauro Piernavieja, de Madrid, dos cartas de Felipe II y Felipe IV, de la "Colección Bañer", en el precio fijado.  
—El Encargado de Negocios de la Legación de México, D. Pablo Campos Ortiz, la carta del Emperador Maximiliano, de la misma "Colección Bañer".  
—Un español residente en París, veinticinco pesetas por autógrafo de Valle-Inclán.

### EL BIBLIÓFILO GILI

Don Gustavo Gili, el famoso editor barcelonés, del que en oportuno día nos ocuparemos,



destacando su excepcional figura como merece, apenas se enteró de nuestra Exposición de manuscritos, al regresar de un viaje, ha enviado ofertas por valor de mil quinientas pesetas sobre una breve lista de autógrafos, que publicaremos en nuestro próximo número. Citamos algunos, sin embargo:

Por el manuscrito completo de "Contrastes de la vida", de Pío Baroja, 200 pesetas.  
Por el manuscrito completo de "Pipiolá", de los Quinteros, 200 idem.  
Por el manuscrito completo de "Las siete columnas", de Fernández Flórez, 150 idem.  
Por las cartas de Fernán Caballero, 100 idem.  
Por "El diablo mundo", de Espronceda, 75 idem.  
Por el Mistral, 50 idem.  
Por la carta de Zorrilla, 50 idem.  
Por las cartas de Alarcón, 50 idem.  
Por la humorada de Campanar, 50 idem.  
Por el autógrafo de Maragall, 50 idem.  
Por el autógrafo de Alomar, 25 idem.  
En su carta, Gili se lamenta del vergonzoso espectáculo de nuestra sociedad ante un caso como este de los manuscritos.  
Gili es quizá de los pocos editores en España que la mayor parte de sus ganancias las vuelve a invertir en libros. Y, desde luego, el único que posee una biblioteca de ediciones de lujo de contemporáneos por valor inestimable.

### EL HIJO DE MARAÑÓN, POSEEDOR DE MANUSCRITOS

Don José María Marañón ha hecho ofertas para adquirir manuscritos, que destina a su sobrino, el hijo del Dr. Marañón.

### BAROJA EN 205

D. Manuel Conde (Librería Internacional de San Sebastián) da doscientas cinco pesetas por Los contrastes de la vida, de Pío Baroja.

## LA CASA DEL LIBRO EN MADRID

De entre las librerías españolas, una de las más esenciales es que bajo el nombre de "Casa del Libro", instaló Espasa-Calpe en la avenida granviana de Madrid.

Desde luego es en Madrid la más moderna y una de las mejores pertrechadas. Vive una vida granurbana, de metrópoli, entre rodar de neumáticos, rugidos de claxon, anuncios luminosos y sombras cuadrangulares de rascacielos.

Sus escaparates tienen algo de acuario cerebral, abiertos como vagos pupilas de medusa en el océano del tráfico granvianense.

Es la galería del noventa y cinco, del hombre de hoy.

\*\*\*

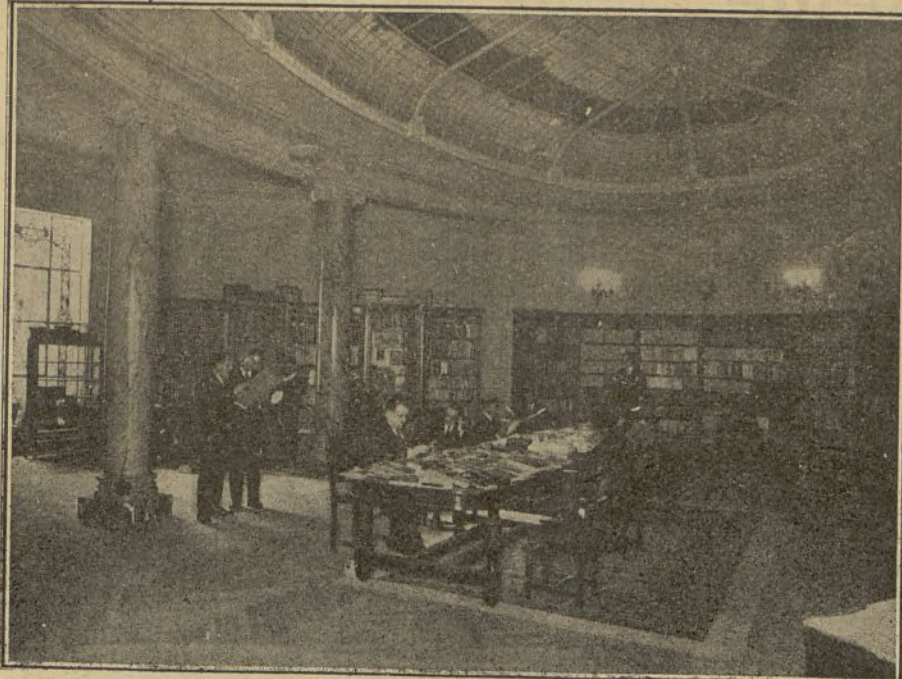
La "Casa del Libro" ha evolucionado tanto desde la fecha en que se inauguró (1923), que hoy día es una nueva "Casa del Libro" en toda la extensión de la palabra.

Sus servicios, montados a la moderna desde que ingresa el libro para su venta, hasta que ésta se efectúa, lleva la tramitación propia de las casas bien organizadas para que la obra, una vez terminada su venta, automáticamente se reponga, por lo que evita el que falte aquella.

Este es el que pudiéramos llamar "secreto de la librería", secreto que estriba en un bien montado servicio.

Actualmente rara es la obra por que el público se interesa que no se tenga a la venta.

Secciones organizadas: Literatura, Arte, Ciencias, Agricultura, Viajes, destacándose entre todas la recién inaugurada de Medicina, Farmacia y Veterinaria con su anexo de Química, Física, etc., etc. primera de las en plan de orga-



nización y que serán especializadas, contando en dicha sección con personal apto. (1)

A esta sección seguirá en el orden de organización especializada, otra de obras de Arte (por la que el público viene demostrando gran afición y cariño) y las de Ciencias que tantas obras abarca y que se echa de ver una falta grande en las librerías.

Los hermosos escaparates de que dispone y el BUEN GUSTO con que son expuestas las obras, hace que llame la atención del numeroso público que transita por la avenida de Pi y Margall en donde están instalados los locales, espléndido orgullo de instalación de las librerías españolas.

Otra nueva sección especializada y ya organizada es la de Cartografía, en donde un personal técnico atiende todas las consultas que se refieren a Mapas y Planos del Instituto Geográfico, Ministerio de la Guerra, Instituto Geológico, Dirección General de Obras Públicas, y de otras casas de España que se dedican a esta clase de publicaciones.

En la sección de obras extranjeras, en la actualidad muy surtida, existen obras francesas, alemanas, inglesas, italianas, y portuguesas. En la sección de filología se encuentra cuanto desee el público más exigente.

El lector "infantil" también nos ha demostrado que debemos establecerle su sección y así lo hemos hecho, instalando una parte del sótano para que cómodamente pueda escoger los cuentos y libros de aventuras que desee, siendo favorecidos con sus visitas todos los días.

(1) Esta sección es una librería en donde su orden ya que es tal la variedad de otra cantidad que su instalación ocupa por sí sola el primer sótano que es una segunda librería bien instalada y cómoda en donde el público puede consultar obras y tomar datos que le interesen.

## Ofertas y demandas del Bibliófilo

Archivo del Almirante D. Juan Ruiz de Apodaca, primer Conde del Venadito y penúltimo Virrey de México (1817 a 1825). Papeles inéditos y curiosos sobre insurrección Iturbide, órdenes secretas del Gobierno español, diario íntimo del Virrey, proclamas, etc. (Dirigirse a Canarias, 41, Madrid. LA GACETA LITERARIA.)

## CASA DEL LIBRO

Avenida de Pi y Margall, 7 MADRID



## CASA DEL LIBRO

Avenida de Pi y Margall, 7 MADRID



## Montaner y Simón

EDITORES -- BARCELONA

Es inminente la aparición del primer volumen de nuestra nueva

## GEOGRAFIA UNIVERSAL

La Casa Montaner y Simón, especializada desde su fundación en grandes obras que unan al interés general del gran público un severo carácter científico, ha emprendido la publicación de esta nueva

## GEOGRAFIA UNIVERSAL

única en su género, rica y apropiadamente ilustrada, enteramente al día, escrita por las primeras autoridades mundiales en Geografía, ajustada a los métodos novísimos, interesantísima para todos y desde todos los puntos de vista, rigurosamente científica.

La obra constará de QUINCE TOMOS divididos en VEINTITRES VOLUMENES

tamaño 28 x 29 cm., de 250 a 400 páginas de texto, con profusión de gráficos y fotografías intercalados, que constituirán un total de

### MAS DE CUATRO MIL ILUSTRACIONES

Es el mayor esfuerzo que se ha hecho en el mundo en Geografía después de la famosa obra de Reclus.

Han intervenido en su redacción, bajo la dirección de P. Vidal Lablache, el maestro indiscutible de los geógrafos modernos, y de L. Gallois, de la Universidad de París, los siguientes profesores eminentes:

Albert Demangeon, de la Universidad de París.  
L. Gallois, de la Universidad de París.  
Maurice Zimmermann, de la Universidad de Lyon.  
Emmanuel de Martonne, de la Universidad de París.  
Pierre Camena d'Almeida, de la Universidad de Burdeos.  
Jean Brunhes, profesor del Colegio de Francia.  
Raoul Blanchard, de la Universidad de Grenoble.  
Jules Sion, de la Universidad de Montpellier.  
Paul Privat-Deschanel, del Liceo Condorcet, de París.  
Agustín Bernard, de la Universidad de París.  
Fernand Maurette, de la Universidad de París.  
Henri Baulig, de la Universidad de Strasbourg.  
Max Sorre, director del Instituto de Geografía de la Universidad de Lille.  
Pierre Denis, de la Universidad de París.

Nuestra edición española será una segunda edición, corregida por los mismos autores y aumentada, de la edición francesa.

EL TOMO CONSAGRADO A LA PENINSULA TENDRA DOS GRUESOS VOLUMENES Y COLABORARAN EN EL NUESTROS MEJORES ESPECIALISTAS. TODA LA PARTE REFERENTE AL MUNDO HISPANICO Y AMERICANO SERA PREFERENTEMENTE ENRIQUECIDA.

### DIRECCIÓN DE LA EDICIÓN ESPAÑOLA:

E. H. del Villar, del Instituto Nacional de Investigaciones y Experiencias Agrícolas y Forestales.  
E. Hernández Pacheco, profesor de la Universidad de Madrid.  
Gonzalo de Reparaz, de las Sociedades de Geografía de París, Lisboa y Madrid.  
Vicente Vera, catedrático y bibliotecario perpetuo de la Real Sociedad Geográfica de Madrid.  
Pablo Vila, del Instituto Blanquerna, de Barcelona.

### ASESORES Y COLABORADORES:

General P. Suárez-Inclán, vicepresidente de la Real Sociedad Geográfica de Madrid.  
Juan Danlín Cereceda, catedrático del Instituto de San Isidro, de Madrid.  
L. Villanueva López Moreno, profesor de la Escuela Superior de Guerra.  
Rafael Ballester, catedrático del Instituto de Valladolid.  
J. Carandell, catedrático del Instituto de Córdoba.  
Andrés Jiménez Soler, catedrático de la Universidad de Zaragoza.  
Gonzalo de Reparaz.  
B. Darder Pericás, catedrático del Instituto de Tarazona.  
Rodolfo Llopis, catedrático de la Escuela Normal de Cuenca.

DENTRO DE BREVES SEMANAS REPARTIREMOS NUESTRO PRIMER PROSPECTO, QUE DARA EL DETALLE COMPLETO DE LA OBRA, DE SUERTE QUE EL PUBLICO SABRA DE ANTEMANO SU EXTENSION EXACTA, SU DISTRIBUCION Y CONTENIDO.

Una obra espléndida, monumental, modernísima

## NUEVA GEOGRAFIA UNIVERSAL

por

Ernesto Granger, Juan Danlín Cereceda y Juan Izquierdo Croselles

La obra que nos trae el mundo a nuestra casa

El más célebre y prestigioso geógrafo francés, cuyas obras fueron acontecimientos editoriales de fama mundial, en unión del prestigioso catedrático español, Danlín Cereceda, autor de la parte dedicada a España y J. Izquierdo Croselles, el glorioso publicista, autor de la parte dedicada a América, son la garantía de que esta obra es la más moderna, científica y ponderada entre todas las geografías actuales.

### UNA GEOGRAFIA VIVA

Esta obra ofrece la realización de un deseo por todos sentido, densamente científica, es sin embargo, amena y viva. No es abrumadora e inútilmente extensa, es ponderada y selecta y nos presenta una espléndida riqueza gráfica.

Varios millares de ilustraciones fotográficas, pintorescas a la vez que demostrativas, de los países, los monumentos, los habitantes y las costumbres.

Varios centenares de mapas en color y en negro (comerciales, industriales, agrícolas, económicos, políticos, físicos, etc.), y de cuadros estadísticos (productos, cultivos, riquezas del suelo y del subsuelo, medios de comunicación, etc.)

La obra será publicada en 30 fascículos, formato grande, en 4.º (tamaño 23 x 31 centímetros), impresa en papel de lujo, al precio de 4,50 pesetas el fascículo, que formarán tres magníficos y fuertes volúmenes, o sea pesetas 45 en rústica y 50 en tela, cada uno; en total, pesetas 135 y 150, respectivamente, la obra completa.

Subscríbase hoy

Espasa-Calpe S. A. Apartado 547 Madrid

Deseo recibir gratis folletos ilustrados de la Nueva Geografía Universal.

Me suscribo a la Nueva Geografía Universal comprometiendo-me a adquirir fascículos mensuales.

Nombre

Profesión

Dirección

(G. L. I.)

En su librería y en

Espasa - Calpe

(S. A.)

(Casa del Libro)

Avenida Pi y Margall, 7.—Apartado 547, MADRID

ENVIOS A REEMBOLSO